



ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

ଦୁଆଳ



ଜନଜାତି • ସଂସ୍କୃତି • ପ୍ରଗତି

ସତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, କେଉଁଝର
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ)
ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା
ଜୁଆଁ

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ କ୍ଷେତ୍ରବାସୀ ଜୁଆଁ

ଶ୍ରୀ ସୁଦର୍ଶନ ଜୁଆଁ

ଶ୍ରୀ ସୁଧାକର ଜୁଆଁ



ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, କେନ୍ଦୁଝର

ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ

ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତକା (ଜୁଆଙ୍ଗ)

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ କ୍ଷେତ୍ରବାସୀ ଜୁଆଙ୍ଗ
ଶ୍ରୀ ସୁଦର୍ଶନ ଜୁଆଙ୍ଗ
ଶ୍ରୀ ସୁଧାକର କୁଆଁର

ପ୍ରକାଶକ : ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, କେଉଁଝର
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ,
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮

ମୁଦ୍ରଣ : ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣୟନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା,
ଭୁବନେଶ୍ୱର

SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (JUANG)

Compilation : Sri Kshetrabasi Juanga
Sri Sudarshan Juanga
Sri Sudhakar Kunar

Publisher : Special Development Council, Keonjhar,
Planning & Convergence Department,
Government of Odisha

First Edition : November, 2018

Printed at : The Odisha State Bureau of Textbook
Preparation and Production, Bhubaneswar

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୯୫,୯୦,୭୫୬ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା: ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତଃ ୭୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଣ୍ଣାକୃତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ା (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁଡବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡି, କୁଜ-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, ଓଲାରୀ, (ଗଦବା) ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁର୍ମାଳୀ, ସାଉଁଡି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ, ଅଦ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭଡ୍ରୀ, ମାଟିଆ, ଭୂଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଟିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଡ଼), ହୋ (ଘୋରାଂଚିଡି), କୁଜ (କୁଜ ଲିପି), ଓରାଓଁ (କୁଡୁଖ୍ ତୋଡ଼), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଲ) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସଉରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଚ୍ଛେଦରେ ସ୍ଥାନୀତ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସ୍ତ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଷମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତଃ ସ୍ୱନିମିକ । ଆଗତ ଶବ୍ଦର ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ବାଆଁଶପାଳ ଅଂଚଳର ପ୍ରଚଳିତ କୁଆଙ୍ଗ ଭାଷାକୁ ଏଥିରେ ସ୍ଥାନୀତ କରାଯାଇଛି । ପାଠକେ ଉଦାରତାର ସହ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ବୋଲି ଆଶା ଓ ବିଶ୍ୱାସ ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ। ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି। ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟସ୍ତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି। ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ। ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ। ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍ ଭାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି। ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ। ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ। ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ ଓଡ଼ିଆ-ଇଂରାଜୀ-କୁଆଙ୍ଗ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା। ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି। ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରସ୍ପର ପରସ୍ପରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ।

ଶ୍ରୀ ରାମରାୟ ମୁଷ୍ଟାୟା

ଅଧ୍ୟକ୍ଷ

ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ

କେଉଁଠି

ସୂଚିପତ୍ର

	ମୁଖବନ୍ଧ	
୧	ସର୍ବନାମ	୧
୨	କାରକ- ବିଭକ୍ତି	୪
୩	ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ	୧୫
୪	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫	ଜମି କିସମ	୧୯
୬	ଶସ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭	ଫୁଲ	୨୧
୮	ଗଛର ନାମ	୨୨
୯	ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦	ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧	ବାର- ମାସ- ରତ୍ନ	୨୫
୧୨	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩	କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୯
୧୪	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
	(କ) ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
	(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି ଓ ଲୋକ ସଂପର୍କ	୪୬
	(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୫୮
	(ଘ) ଜୀବନ ଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୬୯
	(ଙ) ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୭୩
୧୫	ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୬
୧୬	ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୮

PRONOUN

ସର୍ବନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଙ୍ଗ
I	ମୁଁ	ଆଇ
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ନିଜ୍
You	ତୁ	ଆମ୍
You	ତୁମେ	ଆପେ
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଆପେକି
He	ସେ (ପୁ)	ଆର (କାକୁଲର)
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆର (ଜାଆଙ୍ଗଡାଏ)
It/This	ଏହା	ଇନି
They	ସେମାନେ	ଆରକି
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଆପେରିକି
Thee	ତୋତେ	ଆମ୍ତେ
(To you)	ତୁମକୁ	ଆପେତେ
Me	ମୋତେ	ଆଇ୍ତେ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର (ପୁ)	ଆରା / ଆରାକା (ପୁ)
Her	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆରତେ / ଆରା (ସ୍ତ୍ରୀ)
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଆରତେ / ଆରତେ
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ନିଜ୍ତେ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଆରକିତେ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଳ
My	ମୋର	ଆଜ୍ଞା
Your	ତୋର	ଆମା
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆପେଆ / ଆପେରାକା
Our	ଆମର / ଆମମାନଙ୍କର	ନିଜାଁ / ନିଜ୍ଢାକା
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଆରାକା
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଏନାନକା / ନାନକା
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ଆଜ୍ଞ ନିଜେ
Yourself	ତୁମେ ନିଜେ	ଆମ୍ ନିଜେ / ଆମ୍ ଆପଣା
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ଆର ନିଜେ (ପୁ)
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆର ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Ourselves	ଆମେମାନେ ନିଜେ	ନିଜ୍ଞ ନିଜେ
Yourselves	ତୁମେମାନେ ନିଜେ	ଆପେ ନିଜେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଆରକି ନିଜେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଇନିକି / ଇନିସମନ୍ଦାଏ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଏରେକି / ଏରେସମନ୍ଦାଏ
Who	କିଏ	ଆଡ଼ି
What	କ'ଣ	ବିରି
Why	କାହିଁକି	ବିତେ
Where	କେଉଁଠାରେ	ମାଣ୍ଡାତେ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଁ
When?	କେତେବେଳେ / କେବେ ?	କିତିବେଳା / କିତିବଳଆ ?
Which?	କେଉଁଟି ?	ମାଣିଆ / ମାଣିଆତେ ?
Whose?	କାହାର ?	ଆତିଆ ?
Whom?	କାହାକୁ ?	ଆତିତେ ?
How?	କିପରି / କେମିତି ?	ସୁଇଁଣ୍ଡ / ସୁଲିଞ୍ ?
How many?	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ ?	କିତି ଗଟା ?
How much?	କେତେ ପରିମାଣ ?	କିତି ପରିମାଣ ?
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ନାନୁତେ / ଏନାନୁତେ / ନାନୁ
This	ଏହା	ଇନି / ନି
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଏନାନୁକା / ନାନୁକା
Any one	କେହି	ଆତିମିନ୍ଦି
Now	ଏବେ	ଏକଳଂ
There	ସେଠାରେ	ଏରା / ଏରାତେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ (FIRST PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କ୍ରିୟା
କର୍ତ୍ତା Nominative	1st	ମୁଁ	I	ଆଜ୍ଞା
କର୍ମ Adjective	2nd	ମୋତେ	Me	ଆଜ୍ଞାତେ
କରଣ Instrumental	3rd	ମୋ ଦ୍ଵାରା	By me	ଆଜ୍ଞା ଦ୍ଵାରା
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	4th	ମୋ ପାଇଁ	For me	ଆଜ୍ଞା କିରେ
ଅପଘାତ Ablative	5th	ମୋ ଠାରୁ	From me	ଆଜ୍ଞା ଠାରୁ
ସମ୍ପତ୍ତି Possessive	6th	ମୋର	Mine	ଆଜ୍ଞା
ଅଧିକାରଣ Locative	7th	ମୋ ଠାରେ	With me	ଆଜ୍ଞା ଆସଜ୍ଞା

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ନୁଆଁ
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	ଆମେ ଦୁହେଁ	ନିଞ୍ଚିବା
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କୁ	ନିଞ୍ଚାଯେ / ବାନ୍ଧିବେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	ନିଞ୍ଚିବା ବାନ୍ଧିବେ ଦ୍ଵାରା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ପାଇଁ	ନିଞ୍ଚିବା ବାନ୍ଧିବେ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଠାରୁ	ନିଞ୍ଚିବା ବାନ୍ଧିବେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କର	ନିଞ୍ଚିବା ବାନ୍ଧିବେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଠାରେ	ନିଞ୍ଚିବା ବାନ୍ଧିବେ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଛୁଆଙ୍ଗ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆମେମାନେ	We	ନିଈ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଆମମାନଙ୍କୁ	To us	ନିଈତେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଆମମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By us	ନିଈଁ ଦୁଆରା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆମମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ନିଈଆଁ ଦିରେ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From us	ନିଈଆଁତା
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମମାନଙ୍କର	Of us	ନିଈଁ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରେ	With us	ନିଈଁ ଆସନିଈଁ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ (SECOND PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଝୁଆଳ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st ଚୁ / ଚୁମ୍ବେ	You	ଆମ୍ / ଆପା
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତୋତେ / ତୁମ୍ଭକୁ	To you	ଆମତେ / ଆପେତେ / ଆପାତେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତୋ ଦ୍ୱାରା / ତୁମ ଦ୍ୱାରା	By you	ଆମା ଦ୍ୱାରା / ଆପେଆ ଦ୍ୱାରା
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	For you	ଆମା ଦିରେ / ଆପେଆ ପାଇଁ ଦିରେ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତୋ ଠାରୁ / ତୁମ ଠାରୁ	From you	ଆମାତା / ଆପେଆତା
ସମ୍ପନ୍ନ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତୋର / ତୁମର	Your	ଆମା / ଆପେଆ
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତୋ ଠାରେ / ତୁମ ଠାରେ	With you	ଆମା ଆସମା / ଆପେଆ ଆସପେଆ

କାମରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାମରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଟୁଆଙ୍ଗ		
କର୍ତ୍ତା	ପ୍ରଥମା	1st	ତୁମ୍ଭେ ତୁମ୍ଭେଁ	You	ଆପା / ଆପା ବାମରା
କର୍ମୀ	ଦ୍ଵିତୀୟା	2nd	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭିଁଙ୍କୁ	To you	ଆପାତେ / ଆପା ବାମରାତେ
କରଣ	ତୃତୀୟା	3rd	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭିଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By you	ଆପା ବାମରା ଦ୍ଵାରା
ସଂପ୍ରଦାନ	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭିଁଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ଆପା ବାମରା ଦିରେ
ଅପାଦାନ	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭିଁଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ଆପା ବାମରାତା
ସମ୍ପତ୍ତି	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭିଁଙ୍କର	Yours'	ଆପା ବାମରାଟା
ଅଧିକାରଣ	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭିଁଙ୍କ ଠାରେ	With you	ଆପା ବାମରାଟା ଆସରା

କାମରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାମରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଛୁଆଙ୍ଗ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ତୁମ୍ଭେମାନେ	You	ଆପେ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	To you	ଆପେତେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By you	ଆପେଆ ଦୁଆର
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ଆପେଆ ବିରେ / ପାଇଁ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ଆପେଆତା
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	Yours'	ଆପେଆ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରେ	With you	ଆପେଆ ଆସପେଆ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ (THIRD PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	କ୍ଷୁଧା
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st ସେ	He / She	ଆଉ
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତାକୁ	To him / her	ଆଉତେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତାହା ଦ୍ୱାରା	By him / her	ଆଉ ଦ୍ୱାରା
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତାହା ପାଇଁ	For him / her	ଆଉ ଦିରେ / ପାଇଁ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	From him / her	ଆଉତା / ଆଉକିଆତା
ସମ୍ପନ୍ନ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତାହାର / ତାଙ୍କର	His / her	ଆଉ / ଆଉକା
ଅଧିକରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତାହା ଠାରେ	With him / her	ଆଉ ଆସରା

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	କ୍ରମାଙ୍କ
କର୍ତ୍ତା	ପ୍ରଥମା 1st ସେ ଦୁହେଁ	They	ଆରକିଆ / ଆରକିଆ ବାନ୍ଧ
କର୍ମୀ	ଦ୍ଵିତୀୟା 2nd ସେ ଦୁହଁଙ୍କୁ	To them	ଆରକିଆତେ / ଆରକିଆ ବାନ୍ଧତେ
କରଣ	ତୃତୀୟା 3rd ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By them	ଆରକିଆ ଦୁଆରା
ସଂପ୍ରଦାନ	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ଆରକିଆ ଦିରେ
ଅପସାଦନ	ପଞ୍ଚମୀ 5th ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଠାରୁ	From them	ଆରକିଆତା / ଆରକିଆ ବାନ୍ଧ ଆତା
ସମ୍ପତ୍ତି	ଷଷ୍ଠୀ 6th ସେ ଦୁହଁଙ୍କର	Theirs	ଆରକିଆ
ଅଧିକରଣ	ସପ୍ତମୀ 7th ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଠାରେ	With them	ଆରକିଆ ଆସରାକିଆ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୁଥାଣ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ସେମାନେ	They	ଆରକି
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ସେମାନଙ୍କୁ	To them	ଆରକିତେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By them	ଆରକା ଦୁଆରା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ଆରକା ଦିରେ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ସେମାନଙ୍କ ଠାରୁ	For them	ଆରକାତା
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ସେମାନଙ୍କର	Theirs	ଆରକା
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ସେମାନଙ୍କ ଠାରେ	With them	ଆରକା ଆସରକା

କିଏ

WH WORDS

ଏକରତନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କ୍ଷୁଧାଙ୍କ
କର୍ତ୍ତା	ପ୍ରଥମା	କିଏ	Who?	ଆଜି
କର୍ମ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ	To whom?	ଆଜିତେ
କରଣ	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା	By whom?	ଆଜିଆ ଦୁଆରା
ସଂପ୍ରଦାନ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ	For whom?	ଆଜିଆ କିରେ
ଅପାଦାନ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହା ଠାରୁ	From whom?	ଆଜିଆରା
ସମ୍ପତ୍ତି	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର	Whose	ଆଜିଆ
ଅଧିକରଣ	ସପ୍ତମୀ	କାହା ଠାରେ	With whom?	ଆଜିଆ ସାଥୀ

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କூଥାଙ୍କ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	କେଉଁମାନେ	Who	ଆଡ଼ିକି
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	କେଉଁମାନଙ୍କୁ	To whom?	ଆଡ଼ିକିତେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By whom?	ଆଡ଼ିଆକା ଦୁଆରା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For whom?	ଆଡ଼ିକା ଦିରେ ?
ଅପଘାତନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From whom?	ଆଡ଼ିଆ କାତା ?
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କେଉଁ ମାନଙ୍କର	Whose?	ଆଡ଼ିଆକା ?
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରେ	With whom?	ଆଡ଼ିଆକା ଆସରାକା ?

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଙ୍ଗ
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଠି	ବକର୍ ଆଉ ଜଣି
Face	ମୁହଁ	ମୁଅଁ / ମୁକ
Mouth	ପାଟି	ତମର୍
Eye	ଆଖି	ଅମର୍
Eye Lid	ଆଖିପତା	ଆସିଅମର୍
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଦାନ୍ତ
Tongue	ଜିଭ	ଆଇଲାଙ୍ଗ / ଆଲ୍ୟାଂ
Forehead	କପାଳ	ଏମଙ୍ଗ
Skull	ଖପୁରୀ	କାପୁରୀ
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ଗିରି
Cheek	ଗାଲ	ଗାଲ
Hair	ବାଳ	ଜୁଣ୍ଟା
Ear	କାନ	ଲୁତୁର୍
Throat	ଗଳା	ଚୁଣ୍ଟି
Neck	ବେକ	କଙ୍କ
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପାଞ୍ଜରା
Chest	ଛାତି	ବୁକୁ
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ଆତାମା / ଦୁକୁଦୁକୁ
Spleen	ପିତ୍ତା	ଗଳେ
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ଆଲୁଂଇତିର୍
Belly	ପେଟ	ଇତିର୍

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଙ୍ଗ
Abdomen	ତଳିପେଟ	ତୁଳି ଇତିପ୍
Shoulder	କାନ୍ଧ	ତାରମ୍
Arm	ବାହୁ	ତାରମ୍‌ଇତି
Elbow	କହୁଣୀ	କୁଉଣୀ
Hand	ହାତ	ଇତି
Palm	ପାପୁଲି	ଅଲାଗ୍ ଇତି
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗୁଳି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ସାଗିତି / ସାଗିଲ୍ ଇତି
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଡିଅଇତି / ଡିଅତି
Nose	ନାକ	ମତେଜ୍
Lip	ଓଠ	ସିଲିତମ୍
Chin	ଥୋଡ଼ି	କୁତମ୍
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ଗାଲଟଂ
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	କାତୁଇତି
Nail	ନଖ	ନୁକୁତି
Thumb	ବୃଜ୍ଞାଙ୍ଗୁଳି	ବୁଡ଼ା ଆଙ୍ଗୁଳି
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ବିଷ୍ଟ ଆଙ୍ଗୁଳି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମୁଜି ଆଙ୍ଗୁଳି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମୁଦି ଆଙ୍ଗୁଳି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	କାନି ଆଙ୍ଗୁଳି
Navel	ନାଭି	ଉସୁଣୁଜ୍
Back	ପିଠି	କିନବ୍
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ରିତାଆତ
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଅଣ୍ଟା

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଙ୍ଗ
Armpit	କାଖ	କାକ
Thigh	ଜଘ	ଚାଗୁଆ / ବୁଲୁ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ସମ୍ଭା
Skin	ଚମଡ଼ା	ଚାଲ
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଜା	ଉସୁଣୁକ୍ ଇତିବ୍
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ଆଣ୍ଠୁ
Leg	ଗୋଡ଼	ଇଜିଂ
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ମୁଲିଗୁଣ୍ଠି
Foot	ପାଦ	ପାଦ
Heel	ଗୋଇଠି	ରେଡିଇଜିଂ
Sole	ତଳିପାଦ	ତୁଲି ପାଦ
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଳି
Breast	ସ୍ତନ	ଦୁନୁ
Buttock	ପିଚା	ଇଚା
Pulse	ନାଡ଼ି	କାଡୁଇତି
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	କାଣ୍ଡୁତର୍ ବାସା
Heart	ହୃଦୟ	ଆତାମା
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ଆତସର୍ / ଆଡ / ଆଡର
Tear	ଲୁହ	ଅମତାକ୍
Body	ଶରୀର	ଇଣି
Eye brow	ଭୁଲତା	ଆସିମର୍
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	କାଲୁଂତର୍ ଦୁଆର
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ଗଲଂ ଦୁନୁ

NATURAL NAMES

ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଙ୍ଗ
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ବଣ / ଜାଳ
Hill	ପାହାଡ଼	ଟଙ୍ଗ / ଏଗେରସାର / ଉଳି
Stream	ଝରଣା	ଜରଣା
River	ନଦୀ	ନୁଇ
Stone	ପଥର	ଟାଙ୍ଗର / ଏଗେର
Earth	ପୃଥିବୀ	ମୁଳକ / ପୁରୁତିବି
Sand	ବାଲି	ବାଲି
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ପବନ / କୟ
Water	ପାଣି	ଡାକ୍
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ବେଳ
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଲେରା°
Sky	ଆକାଶ	ସରଗ
Star	ତାରକା	କୁମୁଞ୍ଜଡାକ୍
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଟେଲେକ୍ / ଆ°ତା
Lightning	ବିଜୁଳି	ମବ୍‌ଲେର
Rain	ବର୍ଷା	ଗିମା
Ray	କିରଣ	କାରା
Cloud	ବାଦଲ	ବାଦଳ / ମାଦଳ
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଲେରା° କାରା
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ବେଳ କାରା
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୁନୁଇଁ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଜା
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଉନିଷା
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ଗରଣ
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଲେରାଂ ଗରଣ
Fortnight	ପକ୍ଷ	ପକ
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଏନ୍ଦାର ପକ
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ଆଲ ପକ
Storm	ଝଡ଼	ବୟାର / ବାଦାସ

LAND TYPE

ଜମି କିସମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଜା
Land	ଜମି	ବିଲ
Dry land	ଡିପ ଜମି	ଡିପା ବିଲ
Wet land	ନାଳି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ନାଳି ବିଲ / ବେଡା ବିଲ
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜାଲୁ ଜମି	ଗଡାଣି ବିଲ / ଉଦୁରାଣି ବିଲ
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ଏକାନ୍ / ଟଙ୍ଗ ଗଡାଗ୍
Kitchen garden	ବଗିଚା	ବାକାଳି
Guda land (Up-land)	ଡିପ ଜମି	ଗଡାଗ୍
Medium land	ମାଳ ଜମି	ଏଗେରସାର ବିଲ
Plateau	ମାଳଭୂମି	ଉଦୁରାଣି ଲକା
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ଦୁଇ କୁଳ

NAME OF THE CROPS

ଶସ୍ୟର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଙ୍ଗ
Paddy	ଧାନ	ବୁଆ
Wheat	ଗହମ	ଗଅମ
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	କୁଦୁ
Minor Millet	ଗୁଳୁଦି	ଗୁଳୁଦି
Kodoi	କୋଦୁଅ	ଜାଲି
Maize	ମକା	କୁଆଣି
Jowar	ଗଙ୍ଗାଲ / ଗଙ୍ଗେଇ	ଜିଞ୍ଜାରି
Cotton	କପା	କପା
Red gram	ହରଡ଼	ସେଶାଏଁ
Black gram	ବିରି	ସୁଲୁର
Horse gram	କୋଳଥ	କଳତ
Green gram	ମୁଗ	ମୁଗ / ମାଲରଗ
Lentils	ମସୁର	ମସୁରି
Ground gram	ବୁଟ	ବୁଟ / ଶୁଲା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ମଟର ଲାକୁ
Sesamum	ରାଶି	ରାମିଡିଳା
Mustard	ଶୋରିଷ	ସୁରୁଷୁ
Nigar	ଅଳସୀ	କାସା
Dal	ଡାଲି	ଡାଲି
Ground nut	ବାଦାମ	ଚିନା ବାଦାମ୍
Bean	ଶିମ୍ବ	ଶିମ୍ବ

FLOWER

ଫୁଲ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଙ୍ଗ
Flower	ଫୁଲ	ରାସିଂ
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଗିଣ୍ଡୁ
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାପ
China rose	ମନ୍ଦାର	ମନ୍ଦାର
Jasmine	ମଲ୍ଲୀ	ମୁଲି
Moonbean	ଟଗର	ଟଗର
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ପଦମ ରାସିଂ
Keruan	କୁରେଇ	କିରିଂ
Oleander	କନିଅର	କନେଅର
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଲୁସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ବେଳ ରାସିଂ
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ଦୁଦୁରା ରାସିଂ
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନିଗଂଦା
Jasmine	ଯୁଇ	ଜୁଇ
Lily	କଇଁ	କୁଇଁ
Screw pine	କେତକୀ	କେତକି
China bux	କାମିନୀ	କାମିନି
Flame of Forest flower	ପଳାଶ ଫୁଲ	ଟାକୁଲିଆ ରାସିଂ

NAME OF THE TREES

ଗଛର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆକା
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ସୁମୁସିଞ୍ଜ
Mango	ଆମ୍ବ	ଅଲେ
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ତୁଡ଼କାରୀ
Jack fruit	ପଣସ	ଅଣସମ୍
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଜେଡା
Banana	କଦଳୀ	କୁଦିଳ
Fig	ଡିମିରି	ତୁମ୍ବୁରୀ
Mahua	ମହୁଲ	ମୁଣୁନ୍
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ତେରେନ୍
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଳ ସୁମୁସିଞ୍ଜ
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଜାମୁ
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	ବାଙ୍ଗୁରୁପ ସୁମୁସିଞ୍ଜ
Bel tree	ବେଲଗଛ	କୁଲାପ ସୁମୁସିଞ୍ଜ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ସାଗୁଆନ୍ ସୁମୁସିଞ୍ଜ
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ସାରିଗିଆ ସୁମୁସିଞ୍ଜ
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	କାଉଁରିଆ ସୁମୁସିଞ୍ଜ
Bamboo	ବାଉଁଶ	ଆଳ
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ଡିଡିଶି
Neem	ନିମ୍ବ	ନିମ
Drumstick	ସଜନା	ସୁଜୁନା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲିମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ବଳ ଲାକୁ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଳୀ
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	କଦମ୍ବ ସୁମୁସିଞ୍ଜ
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜି ଗଛ	କାରଞ୍ଜି ସୁମୁସିଞ୍ଜ
Chebolicmyrobalan	ହରିଡ଼ା	ଉରିଡ଼ା
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ଚୁଣ୍ଟୁ
Amla	ଅଁଳା	ଆଅଁଣା
Silk cotton	ସିମୁଳି	ଶୁମୁଳି

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଳୀ
House	ଘର	ଇଞ୍ଜାଁ
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଗୁଳିତାଂ
Roof	ଛାତ	ଚାତ
Floor	ଚଟାଣ	ଲକା
Wall	କାନ୍ଥ	କାନ୍ତି / ବାଳିସିଞ୍ଜ
Beam	କଡ଼ି	ଡାଣ୍ଡା
Door	କବାଟ	ସେଡାକ୍
Window	ଝରକା	ଜରକା / ଜାରାକା
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	କୁନ୍ତୁଳି
Gate	ଫାଟକ	ଅରଗଳ ଦୁଆର
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଉରୁର୍ ଇଞ୍ଜାଁ
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	କୁଣ୍ଟି
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ପିଣ୍ଡା
Court-yard	ଅଗଣା	ବାଏ / ଦୁଆର

IMPLEMENTS

ସରଞ୍ଜାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଙ୍ଗ
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ସିନି
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳ କଣ୍ଠି	ଥାଳ ଲଥା
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ପାଞ୍ଚଣ ବାଡ଼ି / ଅଲେଉଁ ବାଡ଼ି
Yoke	ଯୁଆଳୀ	କୁଆଳି
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୁଦାଳି
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ଗୁଟିଆ / ଡାବାଲା
Sickle	ଦାଆ	ଦାଆ
Carrying rope	ଶିକା	ଉଲିର୍
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ବାର
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ବାଡ଼ି / ଟେଙ୍ଗା
Row	କାତ	କାତ
Spindle	ଡାକୁଡ଼ି	ଗଇଚି
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	କାକାର୍
Arrow	ତୀର	କକମ୍
Winnowing fan	କୁଲା	ଉତାନ୍
Fishing hook	ବନ୍ଧୀକଣ୍ଠା	କଣ୍ଠାଲାଟି
Spear	ବରଞ୍ଜା	ବରତା
Vegetable chopper	ପନିକି	ପୁନୁକି / ପୁଲୁକି
Bill hook	କଟୁରୀ	କୁଟୁରୀ
Hoe	କୋଡ଼ି	କୁଦାଳି
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବଳ
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଥାଳିଚା / ଥାଳିଚିଆ
Plane	ମଇ	ମଇ / ମସଁ
Grinder	ଶିଳ	ଥାଚାସର୍
Stick	ବାଡ଼ି	ବାଡ଼ି
Knife	ଛୁରୀ	ସେମର୍

DAYS ବାର

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଙ୍ଗ
Sunday	ରବିବାର	ରୁଇବାର
Monday	ସୋମବାର	ସମ୍ବାର
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗଳବାର
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଦୁବାର
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରୁବାର
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ରୁବାର
Saturday	ଶନିବାର	ଶୁନିବାର

MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଙ୍ଗ
April-May	ବୈଶାଖ	ବଇସାକ
May-June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଜେସେଟ
June-July	ଆଷାଢ଼	ଆସାଳ
July-August	ଶ୍ରାବଣ	ଶିରାବଣ
August-September	ଭାଦ୍ରବ	ବୁଦ
September-October	ଆଶ୍ୱିନ	ଅସିଣ
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	କାତିକ
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ମୁଙ୍ଗୁସିର
December-January	ପୌଷ	ପୁଷ
January-February	ମାଘ	ମାଗ
February-March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ପୁଗୁଣ
March-April	ଚୈତ୍ର	ଚଇତ

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	କାରା ଋତୁ
Rainy	ବର୍ଷା	ଗିମା ଋତୁ
Winter	ଶୀତ	ରାଜା ଋତୁ / ରାଆଁ ଋତୁ

COMMON VERBS

ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଜା
Go	ଯିବା	ନଅନା
Come	ଆସିବା	ନେତେନା
Sit	ବସିବା	ନେତକନା
Eat	ଖାଇବା	ନୁରେ / ନିଜିମେ / ନେକବେ
Drink	ପିଇବା	ନୁରେ
See	ଦେଖିବା	ଲଂସେରେ / ନେଜଂଏ / ନେଲଂଏ
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ନଂଏ / ଅଂଏ
Walk	ଚାଲିବା	ନେଡ଼ାଜିଂ
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ନେଗଲାଏ
Learn	ଶିଖିବା	ନେସଜେ
Sing	ଗାଇବା	ନିଗିତଏ
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ନିକିଜେ
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ନୁଆଂଆଁ / ଡାଲୁଂ / ନିଚିଆଲେନା
Play	ଖେଳିବା	ନେକେଲେ / ନେବଡ଼ମା
Jump	ଡେଇଁବା	ନେଡେଗେ / ନୁବଡ଼ିନା
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ନେଦବଡେ
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଡାକ୍ ନେମାତାଏ
Find	ପାଇବା	ନିକୁଇନା
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ନିଗୁଏ
Laugh	ହସିବା	ନେଲାରାଏ
Cry	କାନ୍ଦିବା	ନେଜେଗେ
Say	କହିବା	ନେଗାତାଏ
Write	ଲେଖିବା	ନେଲେକେ
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ବୁଆ ନିବିନା / ତାସ ନିକିମା
Sleep	ଶୋଇବା	ନେଲେବେରେ / ନିଗୁଟଂଆଁ
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ନିଜିରାଏନା

English**ଓଡ଼ିଆ****କୁଆଳ**

Buy	କିଣିବା	ନେସଂଏଁ
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ଉତ୍ତର ନିତିଖେଁ
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ନାବୁଜେ
Bring	ଆଣିବା	ନରେନେ
Build	ତିଆରି କରିବା	ନେବନାଏ
Call	ଡାକିବା	ନେଡାକେ
Climb	ଚଢ଼ିବା	ନେଡାଖାଁ
Cut	କାଟିବା	ନେଡେଜେ
Dig	ଖୋଳିବା	ନେଲାଏ
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ନାବୁଲୁଆଁ
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ନିକୁରିମା
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ନିପୁରାଏ / ନୁରାଏ
Get	ପାଇବା	ନିକୁଇନା
Give	ଦେବା	ନିଡିଖୁଏଁ
Hang	ଝୁଲାଇବା	ନୁକୁରେ
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ନେସାକାଏ
Know	ଜାଣିବା	ନେକଂଏଁ
Keep	ରଖିବା	ନୁନେ
Kill	ମାରିବା	ନେଗେ / ନବ୍‌ଗଜେ
Look	ଦେଖିବା	ନେଖୁଏଁ
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ନସମା
Obey	ମାନିବା	ନେମାନେ
Put	ରଖିବା	ନୁନା
Read	ପଢ଼ିବା	ନେପଡେ
Write	ଲେଖିବା	ନେଲେକେ
Seek	ଖୋଜିବା	ନେଡଗରାଏ
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ନାପୁସଂଏଁ

English**ଓଡ଼ିଆ****କୁଆଳ**

Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ନେତାଏଁନା
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଉନ୍ମୁକୁଳ ନିକିବେ
Ask	ପଚାରିବା	ନିଜିଏଁ
Steal	ଚୋରି କରିବା	ନିଚୁରମା
Send	ପଠାଇବା	ନିକିନେ
Swim	ପହୁରିବା	ନେପଥରେ
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ନେଜଜଗେ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ନେଡେଜେ
Take	ନେବା	ନେଗାଆଁ
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ମନ ନିକିବେ
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ନିକୁନା / ନାଣ୍ଡିଆଁ
Win	ଜିତିବା	ନେଜେଡେ
Watch	ଜଗିବା	ନେଜଗେ
Wash	ସଫା କରିବା	ସାପା ନିକିବେ
Work	କାମ କରିବା	ନେକମନା
Do	କରିବା	ନିକିବେ
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ନିଗୁନା / ନିଗୁରନା
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ନେସାଡେ
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ନେକରେ / ନିତୁଡିରେ / ନିମୁଦି
Sow	ବୁଣିବା	ନିବିରେ
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ନେତମେ
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ନେପଡାଏ
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	କରତ ନିକିମା
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଚିନ୍ତା ନିକିମା
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ପାରାତନା ନିକିମା

କ୍ରିୟା PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ଆଉଁ ଅଣ୍ଡେ I eat ମୁଁ ଖାଏ ଆଉଁ ଉରକେ / ଜିମକେ / କପକେ	We go ଆମେମାନେ ଯାଉ ନିଞ୍ ନଣ୍ଡେ We eat ଆମେମାନେ ଖାଉ ନିଞ୍ ନୁରକେ / ନିଜିମକେ / ନେକପକେ
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ଆଉଁ ଅଣ୍ଡେ I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ଆଉଁ ଉରକେ	We are going ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ ନିଞ୍ ନଣ୍ଡେ We are eating ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ ନିଞ୍ ନୁରକେ
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ଆଉଁ ଅନଚେରେ I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ଆଉଁ ଉରଚେକେ	We have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ ନିଞ୍ ନନଚେରେ We have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଛୁ ନିଞ୍ ନୁରଚେକେ
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଆଉଁ ଅନଜ ତେନଣ୍ଡେ I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଆଉଁ ଉରଜ ତେନଣ୍ଡେ	We have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ନିଞ୍ ନନଜ ନେତେଣ୍ଡେ We have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ନିଞ୍ ନୁରଜ ନେତେଣ୍ଡେ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You go ତୁ ଯାଉ ଆମ୍ ତାଏ / ଅନା You eat ତୁ ଖାଉ ଆମ୍ ଉର</p>	<p>You go ତୁମ୍ଭେମାନ ଯାଅ ଆପେ ଅନାପେ / ତାଏ You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ଆପେ ଉରପେ</p>
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ଆମ୍ ମଣ୍ଡେ You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ଆମ୍ ମୁରକେ</p>	<p>You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ଆପେ ଏଅନଣ୍ଡେ You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ଆପେ ଇଉରକେ</p>
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ଆମ୍ ମନଚେର You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ଆମ୍ ମୁରଚେର</p>	<p>You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ଆପେ ଏଅନଚେର You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ଆପେ ଇଉରଚେର</p>
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମ୍ ମନକ ମେଡେଣ୍ଡେ You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମ୍ ମୁରକ ମେଡେଣ୍ଡେ</p>	<p>You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ଆପେ ଏଅନକ ଏଡେଣ୍ଡେ You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ଆପେ ଇଉରକ ଏଡେଣ୍ଡେ</p>

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes	They go
	ସେ ଯାଏ	ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି
	ଆର ଅଣ୍ଡେ	ଆରକି ଅଣ୍ଡେକି
	He / She eats	They eat
	ସେ ଖାଏ	ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି
	ଆର ଉର୍କେ	ଆରକି ଉର୍କିକି
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going	They are going
	ସେ ଯାଉଛି	ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି
	ଆର ଅଣ୍ଡେ	ଆରକି ଅଣ୍ଡେକି
	He / She is eating	They are eating
	ସେ ଖାଉଛି	ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି
	ଆର ଉର୍କେ	ଆରକି ଉର୍କିକି
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone	They have gone
	ସେ ଯାଇଛି	ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି
	ଆର ଅନଟେରେ	ଆରକି ଅନଟେରେକି
	He / She has eaten	They have eaten
	ସେ ଖାଇଛି	ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି
	ଆର ଉରଟେକେ	ଆରକି ଉରଟିକିକି
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going	They have been going
	ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି	ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି
	ଆର ଅନଜ ତେଣ୍ଡେ	ଆରକି ଅନଜିଜ ତେନଡିକି
	He / She has been eating	They have been eating
	ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି	ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି
	ଆର ଉରଜ ତେଣ୍ଡେ	ଆରକି ଉରଜିଜ ତେନଡିକି

PAST TENSE

ଅତୀତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number	
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ	
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି	We went ଆମେମାନେ ଗଲୁ	
	ଆଉଁ ଅନ I ate ମୁଁ ଖାଇଲି	ନିଉଁ ନନ We ate ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ	
	ଆଉଁ ଉର	ନିଉଁ ନୁର	
	Past Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି	We were going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ
		ଆଉଁ ଅଜ୍ଞାନମାନା I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି	ନିଉଁ ନଜ୍ଞାନମାନା We were eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ
ଆଉଁ ଉରୁନମାନା / ଉରୁରୁନମାନା		ନିଉଁ ନୁରୁନମାନା / ନୁରୁରୁନମାନା	
Past Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି	We had gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ	
	ଆଉଁ ଅନଚେର I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି	ନିଉଁ ନନଚେର We had eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ	
	ଆଉଁ ଉରଚେର	ନିଉଁ ନୁରଚେର	
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି	We had been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ	
	ଆଉଁ ଅନଜ ଡେଜ୍‌ନମାନ୍ I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି	ନିଉଁ ନନଜ ନେଡେଜ୍‌ନମାନ୍ We had been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ	
	ଆଉଁ ଉରଜ ଡେଜ୍‌ନମାନ୍	ନିଉଁ ନୁରଜ ନେଡେଜ୍‌ନମାନ୍	

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

		Singular Number	Plural Number
		ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଅତୀତ		You went ତୁ ଗଲୁ	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ
		ଆମ୍ ମନ You ate ତୁ ଖାଇଲୁ	ଆପେ ଏଅନ You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ
		ଆମ୍ ମୁର	ଆପେ ଇଉର
Past Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ		You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ
		ଆମ୍ ମଙ୍ଗନମାନ୍ You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ	ଆପେ ଏଅଙ୍ଗନମାନ୍ You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ
		ଆମ୍ ମୁରୁନମାନ୍ / ମୁରୁରୁନମାନା	ଆପେ ଇଉରୁନମାନ୍ / ଇଉରୁନମାନା
Past Perfect ସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ		You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ
		ଆମ୍ ମନଟେର You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ	ଆପେ ଏଅନଟେର You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ
		ଆମ୍ ମୁରଟେର	ଆପେ ଇଉରଟେର
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ		You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ
		ଆମ୍ ମନଜ ମେଡେଙ୍ଗନମାନ୍ You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ	ଆପେ ଏଅନଜ ଏଡେଙ୍ଗନମାନ୍ You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ
		ଆମ୍ ମୁରଜ ମେଡେଙ୍ଗନମାନ୍	ଆପେ ଇଉରଜ ଏଡେଙ୍ଗନମାନ୍

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ଆର ଅନ	They went ସେମାନେ ଗଲେ ଆରକି ଅନକି
	He / She ate ସେ ଖାଇଲା ଆର ଉର	They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଆରକି ଉରକି
	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଆର ଅଙ୍ଗନମାନ	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଆରକି ଅଙ୍ଗନମାନକି
	He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଆର ଉରୁନମାନ / ଉରୁନମାନା	They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଆରକି ଉରୁନମାନକି / ଉରୁନମାନକି
	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଆର ଅନଚେର	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଆରକି ଅନଚେରକି
Past Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଆର ଉଚ୍ଚେର	They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଆରକି ଉଚ୍ଚେରକି
	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଆର ଅନଜ ଡେଙ୍ଗନମାନ	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆରକି ଅନକିଜ ଡେଙ୍ଗନମାନକି
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଆର ଉରଜ ଡେଙ୍ଗନମାନ	They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆରକି ଉରକିଜ ଡେଙ୍ଗନମାନକି

FUTURE TENSE

ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ଆଉଁ ଅନା I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ଆଉଁ ଭରେ	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ନିଜ୍ ନନା We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ନିଜ୍ ନୁରେ
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ଆଉଁ ଅଜାନମା / ଅଜାର୍ଜନମା I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ଆଉଁ ଭରୁନମା / ଭରୁରନମା	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ନିଜ୍ ନଜାନମା / ନଜାର୍ଜନମା We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ନିଜ୍ ନୁରୁନମା / ନୁରୁରନମା
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ଆଉଁ ଅନଚେନା I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ଆଉଁ ଭରଚେରେ	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ନିଜ୍ ନନଚେନା We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ନିଜ୍ ନୁରଚେରେ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ଆଉଁ ଅନଜ ଡେଜାନମା I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ଆଉଁ ଭରଜ ଡେଜାନମା	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ନିଜ୍ ନନଜ ନେଡେଜାନମା We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ନିଜ୍ ନୁରଜ ନେଡେଜାନମା

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟପୁରୁଷ

		Singular Number	Plural Number
		ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ଆମ୍ ମଥନା	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ଆପେ ଏଥନା	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ଆପେ ଏଥନା
	You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ଆମ୍ ମୁରେ	You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ଆପେ ଇଉରେ	You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ଆପେ ଇଉରେ
	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ଆମ ମଙ୍ଗନମା	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ଆପେ ଏଅଙ୍ଗନମା	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ଆପେ ଏଅଙ୍ଗନମା
	You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ଆମ୍ ମୁରୁନମା / ମୁରୁରନମା	You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ଆପେ ଇଉରୁନମା / ଇଉରୁରନମା	You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ଆପେ ଇଉରୁନମା / ଇଉରୁରନମା
	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ଆମ ମନ୍ତେନା	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ଆପେ ଏଅନ୍ତେନା	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ଆପେ ଏଅନ୍ତେନା
	You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ଆମ୍ ମୁରୁଚେରେ	You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ଆପେ ଇଉରୁଚେରେ	You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ଆପେ ଇଉରୁଚେରେ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ ମନକ ମେଡେଙ୍ଗନମା	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ଏଅନକ ଏଡେଙ୍ଗନମା	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ଏଅନକ ଏଡେଙ୍ଗନମା
	You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ ମୁରକ ମେଡେଙ୍ଗନମା	You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ଇଉରକ ଏଡେଙ୍ଗନମା	You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ଇଉରକ ଏଡେଙ୍ଗନମା

Third Person ତୃତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଭୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ଆର ମନା	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଆରକି ମନାକି
	He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଆର ମୁରେ	They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଆରକି ମୁରକି
	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ଆର ମଙ୍ଗନମା / ମଙ୍ଗରନମା	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ଆରକି ମଙ୍ଗନମାକି / ମଙ୍ଗରନମାକି
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ଆର ମୁରୁନମା	They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ଆରକି ମୁରୁନମାକି
	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ଆର ମନଚେନା	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ଆରକି ମନଚେନାକି
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଆର ମୁରଚେରେ	They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଆରକି ମୁରଚେରିକି
	He/ She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆର ଅନଜ ଡେମେଙ୍ଗନମା	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ଆରକି ଅନକିଜ ଡେମେଙ୍ଗନମାକି
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆର ଉରଜ ଡେମେଙ୍ଗନମା	They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ଆରକି ଉରକିଜ ଡେମେଙ୍ଗନମାକି

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?
ଆମା ନାଆଁତେ ବିରି ?
2. Which village do you belong to ?
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?
ଆମ୍ ମାଣ୍ଡି ଗାଆଁ ?
3. What is the name of your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?
ଆମା ଗାଆଁ ନାଆଁ ବିରି ?
4. Are you married ?
ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?
ଆମ୍ କାନିଆଁ ମୁନ୍ତେକେ ରି ?
5. How many children have you got ?
ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମା କିତିଜଣ କନନ୍ କଞ୍ଚେଲାନ୍ ଆସିକିକି ?
6. How many sons have you got ?
ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମା କିତିଜଣ କନନ୍ ଆସିକିକି ?
7. How many daughters have you got ?
ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମା କିତିଜଣ କଞ୍ଚେଲାନ୍ ଆସିକିକି ?

8. Are your parents alive ?
ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
ଆମା ବୁଝନମ୍ ଅବାମ୍ ଆସିକିଆ ରି ?
9. What is your father's name ?
ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ଆମା ଅବାମା ନାଅଁର ବିରି ?
10. What is your mother's name ?
ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ଆମା ବୁଝନମା ନାଅଁର ବିରି ?
11. Do you have your grand parents ?
ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଇ ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
ଆମା ଆଜାମ୍ ନାନାମ୍ ଆସିକିଆ ରି ?
12. What is your grandfather's name ?
ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ଆମା ଆଜାମା ନାଅଁର ବିରି ?
13. What is your grandmother's name ?
ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ଆମା ନାନାମାଁ ନାଅଁର ବିରି ?
14. How many brothers have you got ?
ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମା କିତିଜଣ କାକାମ୍ ଆସିକି ?
15. What are their names ?
ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ଆରାକା ନାଅଁ ବିରି ?

16. What are your brothers doing ?
 ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ଆମା କାକାମ୍‌କି ବିରି କିବ୍‌ଡିକି ?
17. Do your brothers help you in your work ?
 ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
 ଆମା କାକାମ୍‌କି ଆମ୍‌ତେ କମତେ ସାକାଏକିକି ରି ?
18. Which work do they prefer to do ?
 କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?
 ଆରକି ମାଣ୍ଡି କମରେତେ ତିଅ କୁଇରିକି ?
19. Do they like to live together ?
 ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
 ଆରକି ଉକୁଡିଆ ରଏତେ ତିଅ କୁଇରିକି ରି ?
20. Do they help the neighbours in their work ?
 ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?
 ଆରକି ପୁଡୁଶୀଲୁକକା କମତେ ସାକାଏକିକି ରି ?
21. How many sisters have you got ?
 ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମା କିତିଜଣ ବକରାଏ ଆସିକିକି ?
22. What are their names ?
 ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ଆରାକା ନାଆଁ ବିରି ?
23. What are your sisters doing ?
 ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ଆମା ବକରାମ୍‌କି ବିରି କିବ୍‌ଡିକି ?

24. Do they know cooking ?
 ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?
 ଆରକି ତଣ ଗଳାଏ ସଜ୍ଜିକିକି ରି ?
25. Do they sing song on special occasions ?
 ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
 ଆରକି ତିଅ ଦିନତେ ଗୀତଏକିକି ରି ?
26. Are your brothers married ?
 ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ଆମା କାକାମ୍‌କି କାନିଆଁ ଉନ୍‌ଚେକିକିତେ ରି ?
27. How many brothers are not married ?
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 କିତିଜଣ କାକାମ୍‌କି କାନିଆଁ ଉନ୍‌ଚେକିକିତେ ?
28. Are your sisters married ?
 ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ଆମା ଆଜିମ୍‌କିତେ କାନିଆଁ ଗର୍‌ସେରେକିତେ ରି ?
29. How many sisters are married ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
 କିତିଜଣ ଆଜିମ୍‌କିତେ କାନିଆଁ ଗର୍‌ସେରିକି ?
30. How many sisters are unmarried ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 କିତିଜଣ ଆଜିମ୍‌କିତେ କାନିଆଁ ଗଗର୍‌ଜେନା ?
31. How many brothers does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମା ଅବାମ୍‌ଆ କିତିଜଣ କାକାର ଆସିକିକି ?

32. How many sisters does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମା ଅବାମ୍‌ଆ କିତିଜଣ ବକରାଏର ଆସିକିକି ?
33. How many brothers does your mother have?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମା ବୁଇନମ୍‌ଆ କିତିଜଣ କାକାର ଆସିକିକି ?
34. How many sisters does your mother have ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମା ବୁଇନମ୍‌ଆ କିତିଜଣ ବକରାଏ ଆସିକିକି ?
35. What do you call your father ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?
 ଆମା ଅବାମ୍‌ତେ ଆମ୍ ବିରି ମେଡାକେକେ ?
36. What do you eat daily ?
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
 ଆମ୍ ସବାଦିନ ବିରି ମୁର୍କେ / ମିଜିମ୍‌କେ/ ମେକବ୍‌କେ ?
37. Who is your best friend ?
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
 ଆମା ତିଅ ଜଳାମ୍‌ତେ ଆଡି ?
38. How are you ?
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
 ଆମ୍ ସୁଇଁଣ୍ଡ ମାସିକେ ?
39. Are you fine ?
 ସବୁ କୁଶଳ ତ ?
 ସୁବୁ ତିଅ ତ ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ଆମା ଇଣିମ୍ତେ ସୁଇଁଣ୍ଡ ଆସିକେ ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଆମା ଅବାମା ଇଣିର ବାଗି ଇଆନ୍ଲେ ଆମ୍ ବିରି ମିକିବ୍କେ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ଆମ୍ ଏକଲଂ ତିଅ ମାସିକେ ତ ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ପଢ଼ା ଲେକା ମେସଜ୍ରେକେ ରି ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ଆମ୍ ବିରି କିକିବ୍ତେ ତିଅ ମିବୁଜିକେ ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ଆମ୍ ମିସିଞ୍ଜ ବିରି ମିଜିମ୍ସେକେ / ମୁର୍ରେକେ ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?

ଆମା ପୁରିବାରଆ ଟଂଘୁଣିଞ୍ଜିଆଁ ଇଣି ତିଅ ଆସିକେ ରି ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ଆମା ଏକଲଂ ବୟସ କିତି ?

48. Do you like to sing ?
 ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?
 ଆମ୍ ଗୀତ ଗୀତଏତେ ଡିଅ ମିରୁଜିକେ ରି ?
49. Do you take part in dance ?
 ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?
 ଆମେ କିକିଜ୍ତେ ବାଗ ମେଗ୍ଗତେ ରି ?
50. What makes you laugh always ?
 ତୁମେ କ'ଣ ପାଇଁ ସରୁବେଳେ ହସ ?
 ଆମ୍ ବିତେ ସଦାବେଳେ ମେଲାରାଏକେ ?
51. Have you ever helped your friend ?
 ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?
 ଆମ୍ ଜଳାମ୍ତେ କିତିବଳା ମେସାକାଏସେକେ ରି ?
52. How many members are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?
 ଆମା ଇଞ୍ଚାପେଆ ଲୁକକି କିତି ?
53. Who are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆପେଆ ଇଞ୍ଚାପେଆ ଆଡି ଆଡି ଆସିକିକି ?
54. Do your family members like each other ?
 ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରସ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
 ଆପେଆ ଇଞ୍ଚାପେଆ ଲୁକକି ସମନ୍ଦାଏ ଡିଅ କୁଇରିକି ରି ?
55. How many males are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆପେଆ ଇଞ୍ଚା କିତିଜଣ କାମୁଲକକି ଆସିକିକି ?

56. How many females are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?
 ଆପେଆ ଇଞ୍ଚାଁ କିତିଜଣ ଜାଆଙ୍ଗ୍ଡାଏକି ଆସିକିକି ?
57. What is your son doing ?
 ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ଆମା କନନମ୍ ବିରି କିବ୍ତେ ?
58. Why did your son discontinue his study ?
 ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?
 ଆମା କନନମ୍ ବିତେ ପାଟପଡ଼ା ସାତେଅ ?
59. Is your son capable enough to work now ?
 ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?
 ଏକଳଂ ଆମା କନନମ୍ କମ କିକିବ୍ତେ ସାମରତ ରି ?
60. What do you think for the future of your children ?
 ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?
 ଆମା କନନମ୍‌କା ବବିଷତ ଦିରେ ଆମ୍ ବିରି ଚିନ୍ତା ମିକିକ୍‌ସେକେ ?
61. What is your daughter doing ?
 ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ଆମା କଞ୍ଚେଲାନମ୍ ବିରି କିବ୍ତେ ?
62. Is your daughter going to school ?
 ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?
 ଆମା କଞ୍ଚେଲାନମ୍ ଇସୁକୁଲୁବ ଅନ୍ତେ ରି ?
63. In which class is she studying?
 ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼ୁଛି ?
 କଞ୍ଚେଲାନମ୍ ମାଣ୍ଡି ଶେଣୀଆ ପତେକେ ?

64. What does she do at home ?

ଝିଅ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?

କଞ୍ଚେଲାନମ୍ ଇଞ୍ଚାଁ ବିରି କମରେ / କିବ୍ କେ ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଆର ବୁଝରତେ ଇଞ୍ଚାଁ କମତେ ସାକାଏକେ ରି ?

66. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ଆମା ତିଅ ଜଳାମା ନାଅଁର ବିରି ?

67. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ଆରା ଗାଅଁରା ନାଅଁର ବିରି ?

68. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ଗୀତ ଗୀତଏ ମେକଂସେକେ ରି ?

69. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ଆମା ଅତି ନିଜର ଆତି ?

ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି, ଲୋକସଂପର୍କ

70. How many families are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେଆ ଗାଅଁଆଁ କିତିଗଟା ପୁରିବାର ଆସିକେ ?

71. How many houses are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ଆପେଆ ଗାଅଁଆଁ କିତିଗଟା ଇଞ୍ଚାଁ ଆସିକେ ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟ କିଏ ?

ଆପେ ଆ ଗାଆଁର ପଦାନ ଆଡ଼ି ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ଗାଆଁର ଲୁକକି ଆରତେ ମାନେକିକି ରି ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରନ୍ତି ?

ଗାଆଁର ଲୁକକି ମାଣ୍ଡି ମାଣ୍ଡି ଅବଆବା ମାନେକିକି ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆପେ ଆ ଗାଆଁର କଇଲଂତା ନାଆଁର ବିରି ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ମାଣ୍ଡି ଅବରେତେ ଗାଆଁଲୁକକି ତିଅ ବାବରେ ମାନେକିକି ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?

ଆପେ ଆ ଗାଆଁଲାଗେଆନ୍ତ ଅଇନ ମାଣ୍ଡି ମାଣ୍ଡି ଗାଆଁ ଆସିକେ ?

78. What other communities inhabit your neighbouring villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଏକେଟା ଗାଆଁରାକା ଅଇନ ମାଣ୍ଡି ଜାତି ଲୁକ ଇଞ୍ଚାଁ ସିରାନ୍କିଜ ଆସିକିକି ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ଆପେ ଏକେଟା ଗାଆଁର ଏଅଣ୍ଡେ ରି ?

80. What do the villagers collect from the forest ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?
 ଗାଆଁଲୁକକି ବଣତା ବିରି ଲଳାଏରିକି ?
81. Do all people put on new dress during festivals ?
 ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
 ଅବଆବାରାତେ ସାବରେଷ୍ଟ ନୁଆଁ ଉଜ୍ଜିକତେ କୁରୁଡିକି ରି ?
82. What is the name of the nearest market ?
 ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଏକେଟା ଆଟଆ ନାଆଁ ବିରି ?
83. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?
 ଆପେ ଆଟତା ବିରି ବିରି ଗିନିଷ ଏସଂତେ ?
84. Have you ever been to the nearest village ?
 ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
 ଆମ୍ ଏକେଟା ଗାଆଁବ କାଲେ ମନ୍ତେରେ ରି ?
85. How many festivals do you celebrate in a year ?
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
 ବରଷମିଞ୍ଜେ ଆପେ କିତିଗଟା ଅବ ଏମାନେରେ ?
86. Do you have a good relationship with your neighbour ?
 ତୁମର ତୁମ ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
 ଆମା ସାଇପଡ଼ିଶାକା ତୁଲଂ ତିଅ ସଂପରକ ଆସିକେ ରି ?
87. Do you help the neighbours ?
 ତୁମେ ପଡୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?
 ଆମ୍ ସାଇପଡ଼ିଶାକିତେ ମେସାକାଏକେ ରି ?

88. Do the neighbours help you ?
ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
ସାଇପଡ଼ିଶାକି ଆମ୍ଭେ ସାକାଏକିକି ରି ?
89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?
ଭିନ୍ନ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?
ଅଲଗା ଜାତିଆ ତୁଲ୍ ବାଆଗର ଦିରେ କିଟି କଟକଣା ଆସିକେ ରି ?
90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?
ଯୁଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ
ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ଯଦି ଅଲଗା ଜାତିଆ କନନ୍ ତୁଲ୍ ଆପେଆ ଜାତିପେଆ କଞ୍ଚେଲାନନ୍ତା
ବାଆଗର ଇରେ ଆପେ ବିରି ଇକିବ୍କେ ?
91. How does the marriage take place in your community ?
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?
ଆପେଆ ଜାତିଆ ବାଆଗର ସୁଇଁଷ୍ଟ ଇରେ ?
92. Do all the persons co-operate in collective work ?
ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?
ଗାଆଁ ପାଇଟିତେ ଟାଙ୍କୁଣିଞ୍ଜି ଲୁକକି ସାଆଜ କିବ୍କିକି ରି ?
93. What do you do if a person does something wrong ?
କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
କିଣିସି ଲୁକ ବାଗି କମ କିବଲେ ଆପେ ବିରି ଇକିବ୍କେ ?
94. Is there any system of punishment ?
ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?
ତଣ୍ଡେତେ କିଟି ବେବସତା ଆସିକେ ରି ?

95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?
ଆମ୍ କିକିଜ୍, ଗୀତଏ ଆଉ ବୁବୁର୍ ଗିନିଷତେ ବୁବୁକ୍ ମେକଂସିକି ରି /
ମେକଂସେକେ ରି ?

96. What type of musical instruments do you use while dancing ?

ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?
ଆପେ କିକିଜା ବଳତେ ବିରି ବିରି ପରକାର ବାଇଦ ଏସବତେ ?

97. When do the villagers meet together ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅନ୍ତି ?
ମାଣ୍ଡି ବଳତେ ଗାଆଁଲୁକକି ମୁଞ୍ଚିଟାଣତେ ମେଳ ଇରିକି ?

98. Do the villagers eat together on festivals ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?
ଗାଆଁଲୁକକି ଅବଆବାତେ ଇକୁଡିଆ ଉରକିକି ରି ?

99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?
ଗାଆଁଲୁକକି କଲ୍ୟଂକୁତମକିତେ ଉଜା କିବ୍ତେକି ରି ?

100. What is the name of the deity they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ଆରକି ଉଜା କିମିପ୍ତକିମମାକି କଲ୍ୟଂକା ନାଆଁରକି ବିରି ?

101. What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
ଗାଆଁ ଏକେଚା ଆଟରା ନାଆଁର ବିରି ?

102. Which day of the week is the market day ?
 କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?
 ମାଣ୍ଡି ବାରତେ ଜନି ଆଟରେ ଲରେ / ଡକରେ ?
103. How far is the market from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?
 ଆପେଆ ଗାଆଁତା ଆଟରେ କିତି ଲାଂକା ?
104. Do you visit the nearest market ?
 ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?
 ଆମ୍ ଏକେଟା ଆଟବ ମଣ୍ଡେ ରି ?
105. Why do you visit the market ?
 ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?
 ଆପେ ଆଟବ ବିତେ ଏଅଣ୍ଡେ ?
106. What type of commodities are sold in the market ?
 ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?
 ଆଟତେ ମାଣ୍ଡି ମାଣ୍ଡି ଗିନିଷ ଆବ୍‌ସଂତିକି ?
107. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?
 ଆପେ ଆଟଆ ବିରି ଏସଂତେ ?
108. Does everybody visit the market ?
 ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?
 ଟାଙ୍କୁଣିଞ୍ଜ୍ ଲୁକ ଆଟବ ଅଣ୍ଡେକି ରି ?
109. Do you observe different festivals in a year ?
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?
 ବରଷମିଞ୍ଜ୍ତେ ଆପେ ବନ ବନମିଞ୍ଜ୍ ଅବଆବା ଏମାନେରେ ରି ?

110. When do you observe the harvesting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଆପେ ମାଣ୍ଡି ବଳତେ ବୁଆ ଗାଗାର୍ ଅବ ଏମାନେରେ ?

111. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଏରେ ଅବତେ ଆପେ ଆଡିତେ ଉଜା ଇକିବ୍ତେ ?

112. Why do you worship that deity / Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ଆପେ ବିତେ ଏରେ କଲ୍ୟାଣତେ ଉଜା ଇକିବ୍ତେ ?

113. How do you worship the deity in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ଆପେ ଇନି ଅବତେ କଲ୍ୟାଣକୁତମ୍ବିତେ ସୁଇଁଷ୍ଟ ଉଜା ଇକିବ୍ତେ ?

114. Who worships the deity in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଇନି ଅବରାତେ ଆଡି ଉଜା କିବ୍କେ ?

115. What do you call your village priest ?

ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ଆପେ ନାଗମ୍ବେ ବିରି ଏଗାମ୍ବେ ?

116. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଟଗୀତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?

ଇନି ଅବତେ କିଣିସି ନାଟଗୀତ କିକିବ୍ତେ ବେବସତା ଆସିକେ ରି ?

117. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ସାବରେଷ୍ଟ କାମ୍ବୁଲକ୍ ଆଉ ଜାଆଙ୍ଗ୍ତାଏ ଉକୁଡିଆ ନାଟ କିକିକି ରି ?

118. Do the people eat together after the dance ?

ନାଟଗୀତ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?

ନାଟଗୀତ ଜେଳାଅଲେ ଟାଙ୍କୁଣିଞ୍ଜି ଇକୁଡ଼ିଆ ଉରକିକି ରି ?

119. What items are cooked in the feast ?

ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ବାତୁଲିତେ ବିରି ବିରି ଗଳାଏକିକି ?

120. Is any animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଇନି ଅବତେ ଜିନ୍ତୁ ତେଜକିକି ରି ?

121. Which animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଇନି ଅବତେ ମାଣ୍ଡି ଜିନ୍ତୁତେ ତେଜକିକି ?

122. Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ଆପେଆ ଜାତିଆ ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ଆପେ କିତି ଏକଂସେକେ ରି ?

123. Have you got a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?

ଆପେଆ ଅଇନ ଜାତି ସାଙ୍ଗରେ ତିଅ ବେବଚନା / ସଂପରକ ଆସିକେ ରି ?

124. How does marriage occur in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ଆପେଆ ଜାତିଆ ସୁଇଁଣ୍ଡ ବାଆଗର ଇରେ ?

125. Who are malevolent / harmful to you ?

ତୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?

ଆପେଆଦିରେ ଆଡିକି ସୁଗାଇ କିତି କିବ୍‌କିକି ?

126. What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?

ଆରକି ଆପେଆ ବିରି କିତି କିବ୍‌କି ?

127. How do you plan to avenge this ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଆପେ ସୁଇଁଷ୍ଟ ବଦଳା ଏଗଂଆଁ ବୁଲି ଏବାବେକେ ?

128. Who do love / like you much ?

ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଆମ୍ଭେ ଆତି ସୁଗାଲ ତିଅ କୁଇରେ ?

129. Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଆରକି ଆମ୍ଭେ ବିତେ ସୁଗାଲ ତିଅ କୁଇରିକି ?

130. Do you love them also ?

ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆମ୍ ବି ଆରକିତେ ତିଅ ମିକୁଇରେ ରି ?

131. Don't you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ଆମ୍ ଆରକିତେ ସୁଗାଲ ତିଅ କୁକୁଇଜେନା ରି ?

132. Do they visit you sometime ?

ବେଳେବେଳେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ତରତରମିଞ୍ଜ ଆରକି ଆମା ସାମ୍ବୁବ ତେଣ୍ଡେକି ରି ?

133. Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ଆରକି ଆମ୍ଭେ ଆପଣା ବାବରେ ଜିଂକିକି ରି ?

134. What is the name of the most important festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ସାବରେଞ୍ଚିଆଁତା କୁବା ଅବରା ନାଆଁର ବିରି ?

135. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ବାର ମାସରା ନାଆଁର ମେକଂସେକେ ରି ?

136. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ମାସ ଉନୁସାରେ ଅବଆବାରାକା ନାଆଁରକି ମେକଂସେକେ ରି ?

137. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ଆପେ କାରାଦିନତେ ମାଣ୍ଡି ଅବଆବା ଏମାନେରେ ?

138. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଆପେ ରାଂଆଁ ଦିନତେ ମାଣ୍ଡି ମାଣ୍ଡି ଅବ ଏମାନେରେ ?

139. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ଗିମାଦିନତେ ଆପେ ମାଣ୍ଡି ଅବଆବା ଏମାନେରେ ?

140. In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ମାଣ୍ଡି ମାସତେ ବାଆଗର ଇରେ ?

141. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ମାଣ୍ଡି ଅବଆବାତେ ଆପେ ପିତୁରୁପୁରୁଷକିତେ ଉଜା ଇକିବ୍ତେ ?

142. Do you know name of the seven days ?

ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ଅପତାମିଷ୍ଟ୍ରାଁ ନାଅଁରକି ମେକଂସେକେ ରି ?

143. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ମାଣ୍ଡି ବଳତେ ଆପେଆ ଗାଅଁତେ ନାଚ ଇରେ ?

144. Do you think that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?

ଆପେ ଆପାଣାତେ ପୁରୁତିବିରା କନନ୍ ବୁଲି ଏବାବେକେରି ରି ଯେନା ?

145. Have you got deep faith in your ancestors ?

ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଆପେଆ ପିତୁରୁପୁରୁଷକିତେ ପୁରା ବିଶ୍ୱାସ ଆସିକେ ରି ?

146. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ବିପଦ ବଳତେ ପିତୁରୁପୁରୁଷକି ଆପେତେ ସାଆନ୍ କିପୁକିକି ବୁଲି ଏବାବେକେ ରି ?

147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ପିତୁରୁପୁରୁଷକି ଆପେଆ ଉଜାପେତେ ଶାନ୍ତି କୁଇରିକି ରି ?

148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ଆପେ ପିତୁରୁପୁରୁଷକା ଶିରାଦ ଦିନ ଏମାନେରେ ରି ?

149. How do you worship them on death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?

ଶିରାଦ ଦିନରେ ଆପେ ଆରକିତେ ସୁଇଁଷ୍ଟ ଉଜା ଇକିବ୍ତେ ?

150. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?

ମାଣ୍ଡି କଲ୍ୟାଣକୁତମ୍ବି ଆପେଆ ଦିରେ ଉପକାରି ?

151. Which God and Goddess are malevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?

ମାଣ୍ଡି କଲ୍ୟାଣକୁତମ୍ବି ଆପେଆ ବାଗି ?

152. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ଆପେ ରାଉଲିଆକିତେ ବିଶାସ ଇକିବ୍ତେ ରି ?

153. How do you look upon on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?

ରାଉଲିଆ କମ କିମିବ୍ତମିମା ଲୁକକା ଉପରେ ଆପେଆ ବିରି ପରକାର ଦାରଣା ଆସିକେ ?

154. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ରାଉଲିଆ କମ କିମିବ୍ତମିମା ଲୁକ ଅଇନକା ଉପକାର କିବ୍ତେ ରି ?

155. Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ରାଉଲିଆ କମ କିମିବ୍ତମିମା ଲୁକକି ଅପୁରୁବ ପାଇଟି ଆବ୍ତ୍ୟକିକି ରି ?

156. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଆରକି ଲୁକକା ବାଗି କିପ୍ତକି ରି ?

157. Do they frighten people ?

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଆରକି ଲୁକକିତେ ବେବ୍ତଂକିକି ରି ?

158. Do you think that sorcerers are “goodmen” ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ରାଉଳିଆ କମ କିମିବ୍‌କିମମା ଲୁକକିତେ ତିଅଲୁକ ବୁଲି ଏବାବେକେ ରି ?

159. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?

ଆପେ ଆପେଆ ଇଞ୍ଚାବାଳିସିଞ୍ଜେତେ ଚିତିର ଏବନାଏକେ ରି ?

160. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?

ଆପେ ବାଳାସିଞ୍ଜାକ୍ରତେ ମାଣ୍ଡି ପରକାର ଚିତିର ଏବନାଏକେ ?

161. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ଆପେ ଆପେଆ ନିଜ ବାଷାତେ ତିଅ ବାବରେ ଗାତାଏଇରିମା ରି ?

162. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ଆପେ ଇନିତେ ଆଦିବାସୀ ବାଷାବ ସୁଇଁଣ୍ଡ ଏଗାମ୍‌କେ ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ଇମନ୍ / ଇତର ଗିମାତାର୍ ସୁଇଁଣ୍ଡ ଆସିଆନା ?

164. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ଇମନ୍ / ଇତର ଆପେଆ କିରିସି ସୁଇଁଣ୍ଡ ଇସେରାନ୍ ?

165. Did you have good harvest ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ଆପେଆ ଡିଆ କିରିସି ଇସେରାନ୍ ରି ?

166. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ଇତର କିଶିସି ତାସ ଉଜଲେସିରି ରି ?

167. If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?

ଯୁଦି ଅଏ, ତାଲେ ବିରିଆ ଦିରେ ଆଇଆନା ?

168. Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରକି ?

ଆମ୍ କଗୁମାଳି ଦିରେ ଅରଜନ ମିକିବ୍‌କେ ରି ?

169. Is your earning adequate for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?

ପୁରିବାର ଦିରେ ଆପେଆ ଅରଜନ ଡେରି ରି ?

170. Are all of your family members capable of earning ?

ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ଆପେଆ ଇଆଁପେଆ ଟାଙ୍କୁଶିଷ୍ ଅରଜନ କିପ୍‌ଡିକି ରି ?

171. Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?

ଆପେ ଟିକି ବାବରେ ମୂଲ ଇକୁଇରେ ରି ?

172. Do all the people collect forest produce ?

ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?

ଟାଙ୍କୁଶିଷ୍ ଲୁକକି ବଣଆ ଗିନିଷ ଟୁଲାଏରିକି ରି ?

173. Do they sell forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ଆରକି ବଣଗିନିଷ ଆପସଂଡକି ରି ?

174. Are they getting fair price in selling the forest produce ?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?

ବଣଗିନିଷ ଆବ୍ସଂଆନ୍କିଜ ଆରକି ଟିକି ଦାମ କୁଇରିକି ରି ?

175. Where do they sell the forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?

ଆରକି ବଣଗିନିଷତେ ମାଣ୍ଡାତେ ଆପ୍ସଂଡକି ?

176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥରେ କ'ଣ ଧରିକି ଯାଅ ?

ଆପେ ବଣବ ଏଅନଜ ସାଙ୍ଗେପେରେ ବିରି ଏଗଗାନ୍ଜ ଏଅଣ୍ଡେ ?

177. Which tourist spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?

ଆପେଆ ଗାଁଆଁ ଆକଆ ମାଣ୍ଡି ମାଣ୍ଡି ଜକଏ ଜାଗା ଆସିକେ ?

178. Does any river / stream flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଳ ଅଛି କି ?

ଆପେଆ ଗାଁଆଁ ଏକେଚା କିଣିସି ନୁଇ / ନାଳ ଆସିକେ ରି ?

179. Is there any hill near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?

ଆପେଆ ଗାଁଆଁ ଏକେକା କିଣିସି ଉଲି / ଟଙ୍ଗ ଆସିକେ ରି ?

180. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?

ଉଲି / ଟଙ୍ଗତେ ଆପେ ଚାଷ ଜକିପ୍ଡେ ରି ?

181. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?

ଇତର ବଣତା ସୁଗାଇ ଶାରିଗିଆଅଙ୍ଗା ଇଚୁଳାଏସେରେ ରି ?

182. Have you got any other grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ସରକାରଆତା ଅଇନ ମାଣ୍ଡି ଅନୁଦାନ ଇକୁଇସେରେ ରି ?

183. Do both male and female hunt game animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?

ଜାଆତାଏ ଆଉ କାମ୍ବୁଲକ୍ ବଂଚେଆ ଦିରେ ଜିନ୍ତୁ ଆରିଦି କିପୁଡିକି ରି ?

184. What type of crops do they sow in their land ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ଆରକି ମାଣ୍ଡି ରକମ ବିଅନ ଆରାକା ଜାଗାରାକାତେ ବିରୁଡିକି ?

185. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶାକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବଂଚେରା ଦିରେ ଆରିଦି ରତା ଆରକି ଆଉ ବିରି କିବୁଡିକି ?

186. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଇମନ/ ଇତର ତିଅ ଆଇମଳ ଇସେରେ ରି ?

187. Is the paddy cultivation good ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ବୁଆ ତାସ ତିଅ ଇସେରେ ରି ?

188. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖୁଛ ?

ଆପେ ଇଞ୍ଜାପେଆ ସୁଣିଞ୍ଜି ରକମ ପୁଶୁ ଇଉନବେରେ ?

189. How many bullocks and cows have you got ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେଆ କିତିଗଣା ବଳଦ ଆଉ ଅଲେକ୍ ଆସିକିକି ?

190. Why do you keep other birds and animals in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?

ଆପେ ଅଇନ ପୁଶୁ କହେଇଁ ଇଞ୍ଜାତେ ବିତେ ଇଉନତେ ?

191. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁଆଳ ଅଛି କି ?

ଆପେଆ ଗୁଆଳ ଆସିକେ ରି ?

192. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ବୁଆ ଗାଗାରତେ ବିରି ବେବଆର ଇକିପତେ ?

193. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ଆରଦି ବଳତେ ମାଣ୍ଡି ମାଣ୍ଡି ଆରିଦି ଅତିଆର ବେବଆର ଇକିବତେ ?

194. What is the roof of your house made of ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ହୋଇଛି ?

ଆପେଆ ଇଞ୍ଜା ବିରିବ (ଚାଈ) ଆଇଲଂ ଇସେରେ ?

195. Do you feel severe cold here in winter ?

ଏଠି ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ନାନତେ ରାଆଁ ଦିନତେ ଆପେ ଜୁରୁ ରାଆଁ ଇବୁଗିକେ ରି ?

196. How do the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?

ଗାଆଁଆଁ ଲୁକକି ସୁଇଁଣ୍ଡ ବେଉସା କିବଡିକି ?

197. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ଆରକି ଅତଃ ଜିନ୍ଦୁ ଆରିଦି କିପୁଡ଼ିକି ରି ?

198. Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ଆରକି ଜିନ୍ଦୁ ଆରିଦି ବିତେ କିବୁଡ଼ିକି ?

199. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମେ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ଆପେଆ ଗାଆଁ ଆକଆ ଆସିକେ ଉଲିରା ନାଆଁର ବିରି ?

200. What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ଆପେ ଚଙ୍ଗାତେ ବିରି ତାସ ଇକିବୁଡ଼େ ?

201. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ଚଙ୍ଗା ଆଲିଂଆଁ ତାକ ତାକ ଇଆନୁଜ ଏକାନ୍ ଆସିକେ ରି ?

202. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ଆପେ ବିରି ଆଇମଳ ଇକିବୁଡ଼େ ?

203. Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ଆପେ ମାଣ୍ଡି କିରିସି ସୁଗାଇ ଆଇମଳ ଇକିବୁଡ଼େ ?

204. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?

ଆପେ ମାଣ୍ଡିଆତେ ତାସ ଇକିବୁଡ଼େ ?

205. When do you harvest ?

ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?

ଆପେ କିତି ବଳତେ ଆଇମଳ ଇକିବ୍ତେ ?

206. Have you got a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଆପେଆ ଇତର ତିଅ ଆଇମଳ ଇସେରେ ରି ?

207. Do the people practise only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ଲୁକକି ଅତଂ ଏକାନ୍ ତାଷ କିବ୍ତିକି ରି ?

208. Is there any irrigation facility for agriculture ?

ତାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତାଷ ଦିରେ ତାର୍ ମାତାଏତେ ସୁବିଦା ଆସିକେ ରି ?

209. How can you get better harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ଆପେ ସୁଇଁଷ୍ଟ ଜମିତା ସୁଗାଇ ଆଇମଳ କୁକୁଇ ଇରିମା ?

210. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ଆପେଆ ଟାଙ୍କା ପଏସା ଅବସତା ତିଅ ଆସିକେ ରି ?

211. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ସୁଇଁଷ୍ଟ ବାବରେ ଆପେଆ ପଏସା ପତର ଅବସତା ତିଅ ଇଇରିମିମା ?

212. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ବିରି ଇକିବଲେ ଆପେଆ ଚଳେତେ ତିଅ ଇଇରିମିମା ?

213. What can be done to sort out your problems ?
 ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?
 ଆପେ ଆସୁବିଧା ଦୂରକିଳିବା ଦିରେ ବିରି କିକିବ୍ ଇଇରିମିମା ?
214. In which month do you start sowing seeds ?
 କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?
 ମାଣ୍ଡି ମାସରେ ଆପେ ବିଅନ ବିବିର୍ କମ ଉନୁକୁଳ ଇକିବ୍ତେ ?
215. How does the forest help us ?
 ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?
 ବଣ ନିଞ୍ଜ୍ତେ ସୁଣିଞ୍ଜ୍ ପରକାର ସାଆଜ କିବ୍କେ ?
216. Why is the forest cover getting depleted ?
 ଜଙ୍ଗଲ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?
 ବଣ ବିତେ କମେ କମେସୁନ୍ ଅଣ୍ଡେ ?
217. What should be done for afforestation ?
 ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?
 ବଣ କିକିବା ଦିରେ ବିରି କିକିବ୍ ମିନା ?
218. What do you use for fishing ?
 ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଆପେ କାରଂ ସସବ୍ତା ଦିରେ ବିରି ବେବଆର ଇକିବ୍ତେ ?
219. What do you get from the forest in summer ?
 ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଅ ?
 ଆପେ କରାଦିନରେ ବଣତା ବିରି ଇକୁଲରେ ?
220. Do you collect sal leaves from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ଆପେ ବଣତା ଶାରିଗା ଅଲାଗ୍ ଇଚୁଳାଏରେ ରି ?

221. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ବଣତା ଆପେ ମାଣ୍ଡି ମାଣ୍ଡି ରାସିଂ ଇଟୁଳାଏରେ ?

222. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?
ବଣତା ଆପେ କମ୍ବୁର ଏଥରେଣ୍ଡେ ରି ?

223. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ଆପେ ବଣତା ମାଣ୍ଡି ଲାକୁଅଜାଂ ଇଟୁଳାଏରେ ?

224. What type of fibre-materials do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ଆପେ ମାଣ୍ଡି ମାଣ୍ଡି ଦାଉଳା ତେଗାନ୍ ଗିନିଷ ବଣତା ଇଟୁଳାଏରେ ?

225. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?
ଦାଉଳ ଜାତିଆ ଗିନିଷତା ଆପେ ବିରି ବିରି ଏବନାଏକେ ?

226. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
ଆପେ ବଣତା ମୁଣୁନ୍ ଇଟୁଳାଏରେ ରି ?

227. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?
ଆପେ ମୁଣୁନ୍ତା କାଲି ମଦ ଏବନାଏକେ ରି ?

228. Do you get adequate forest produce from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?
ଆପେ ବଣତା ସୁଗାଈ ବଣଆଁ ଗିନିଷ ଇଟୁଳାଏରେ ରି ?

229.If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଯୁଦ୍ଧି ଜେନା, ତାଏଲେ ନାନୁତା କାରଣ ବିରି ?

230.Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ବଣତା ଆପେ ଅଜନ୍ ଗିନିଷ ଇଚୁଳାଏରେ ରି ?

231.What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ସଇଁଷ୍ଟ ରକମ ଅଜନ୍ ଗିନିଷ ବଣତା ଇଚୁଳାଏରେ ?

232.Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଅ ?

ବଣତା ଆପେ ମାଣ୍ଡି ଅଜନ୍ ଗିନିଷ ସୁଗାଇ ପରିମାଣ ଇଚୁଳାଏରେ ?

233.Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?

ଆପେ ବଣବ ଅଂଗରାବକଡେ ଆପେଆ ସେଲଗଡେତେ ସାଙ୍ଗେରେ ଏଗଗଡେ ରି ?

234.What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଆରିଦି ପରେ ଆପେ ବିରି ଇକିବଡେ ?

235.Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଟା କର କି ?

ସାଇପୁଡିଶିକା ବିଡିରେ ଆପେ ଆଏଲା ଏତାତାଜଡେ ରି ?

236.Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?

ଇଞ୍ଠାପେଆ ଟାଙ୍କୁଶିଷ୍ଟ ଇକୁଡିଆ ଇଉରକେ ରି ?

237. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ଯୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ଏକାନ୍ତ ଚାଷ ଚାଡ଼ି ଆପେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ ଲକ୍ଷ୍ୟକରେ ରି ?

238. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଆ କି ?

ଆପେ ବଣତା ସାବରେଷ୍ଟ ଜିନିଷ ଲକ୍ଷ୍ୟକରେ ରି ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ଆପେ ବଞ୍ଚେଇ ଦିରେ ବଣ ଉପରେ ପୁରା ଆସରା ଲକ୍ଷ୍ୟକରେ ରି ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?

ଆପେ ବଣତା ବିତେ ସୁମୁସିଷ୍ଟ ଏତେକେ ?

241. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି”- ଏହା ଉପରେ ତୁମର ମତ କ’ଣ ?

“ଆଦିବାସୀଙ୍କ ଦିରେ ବଣ ଲରେ ସବୁକିଛି”- ନାନୁତା ଉପରେ ଆପେଆ ମନ ବିରି ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ଆପେ ବଞ୍ଚେଇ ଦିରେ ସଦାବେଳେ ଏଲତେକେ ରି ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?

ବଣ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଂଚେତେ ସମ୍ଭବ ରି ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ମହୁଳ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ମଦ ବନାଏଆ ଦିରେ ମୁଣ୍ଡୁନ୍ ଚଡ଼ା ଅଇନ ମାଣ୍ଡି ଗିନିଷ ବଣତା
ଇଗୁଳାଏରେ ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?
ଆପେ ଏକଳଂ ସୁକରେ ଏଚଳେକେ ରି ?

ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246. What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?
ଆପେଆ ମୁକ୍ୟ ଆଦାର ବିରି ?

247. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?
ଗାଆଁଆ ଟାଙ୍କୁଣିଞ୍ ମଦ ବନାଏ କଂକିକି ରି ?

248. What do the villagers do for better living ?

ଭଲରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?
ତିଅର ଚଳେରା ଦିରେ ଗାଆଁଲୁକକି ବିରି କିବ୍ତିକି ?

249. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
ଜାଆଙ୍ଗ୍ତାଏକି କୁଣ୍ଡିକାତୁ ସୁରିକି ରି ?

250. Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?
ଆପେ ମାନଡା ଡାର୍ ଏଅରେନ୍ତେ ?

251. Where from do you fetch water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଆପେ କାରାଦିନେତେ ମାନ୍ତା ତାରୁ ଏଥରେଣେ ?

252. Do you feel scarcity of water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ଆପେ କାରା ଦିନେତେ ତାରୁଆ ଅବାବ ଇକୁଇରେ ରି ?

253. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ସାବରେଣି ଇଣି ତିଅ ଆସିକେ ରି ?

254. Do you feel any decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଅନୁଭବ କରୁଛ କି ?

ଆମା ଇଣିମ୍ତେ ବାଗି ଇସେରେ ରି ?

255. What are the causes of decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନତିର କାରଣ କ'ଣ ?

ଆମା ଇଣିମ୍ ବାଗିରା କାରଣ ବିରି ?

256. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?

ଆପେଆ ଗାଅଁଆ ମାଣ୍ଡି ମାଣ୍ଡି ବେମ୍ବାର ଗୁଟିକେ ?

257. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ରୁଗ ଇଆନ୍ଲେ ଆପେ ବିରି ଇକିବ୍ତେ ?

258. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ଆପେଆ ଗାଅଁତା ଡାକ୍ତରକାନା କିତି ଲାକା ?

259. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକ୍ତରୁରିଆକି ଆପେଆ ଗାଆଁପେବ ଡେଣେକି ରି ?

260. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଆରକି ଆପେତେ ପୁଲବ ଅସ ଡିଷ୍ଟକିକି ରି ?

261. Do you have faith in allopathic medicine ?

ଆଲୋପାଥ୍ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡାକ୍ତରୁରିଆ ଅସ ଉପରେ ଆପେଆ ବିଶ୍ୱାସ ଆସିକେ ରି ?

262. Have you got much faith in herbal medicine ?

ଚେରମୁଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ଚେରମୁଳି ଅସ ଉପରେ ଆପେ ସୁଗାଲ ବିଶ୍ୱାସ ଇକିବ୍ତେ ରି ?

263. Do you recover fast by taking herbal medicine ?

ଚେରମୁଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?

ଚେରମୁଳି ଅସ ଦୁଆରା ଆପେ ବିଗ ଡିଅ ଇଇରେ ରି ?

264. Where from do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଚେରମୁଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ଚେରମୁଳି ଅସ ମାଣ୍ଡିତା ଇଟୁଳାଏରେ ?

265. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ସବୁ ଚେରମୁଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ସମସ୍ତ ଚେରମୁଳି ଅସ ଆପେ ବଣତା ଇଟୁଳାଏରେ ରି ?

266. When do people eat better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?

ମାଣ୍ଡି ସମୟତେ ଲୁକକି ଡିଅ ଉରୁଆରାକିକି ?

267. When do you face much difficulty ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁବିଧା ଭୋଗକର ?

ଆପେ କିତିବଳତେ ସୁଗାଈ ଉତ୍ପାଦିତା ଇଚ୍ଛାକେ ?

268. Which time of the year you suffer from scarcity most?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?

ମାନ୍ତି ସମୟରେ ସୁତୁକୁରିଷ୍ଟ ଅବାବ ସମୟ ?

269. Why does scarcity occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?

ଏବେ ସମୟତେ ଅବାବ ବିତେ ଜାଏରେ ?

270. Do you know the names of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆପେ ବନବନମିଷ୍ଟ, ପରକାର ଆଦାରଆ ନାଆଁ ଏକଂସେକେ ରି ?

271. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆପେ ବନବନମିଷ୍ଟ, ପରକାର ଉରୁଡ଼ାକ୍ଷା ନାଆଁ ଏକଂସେକେ ରି ?

272. How do you prepare your traditional liquor ?

ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?

ଆପେ ସୁଇଁଣ୍ଡ ଦିଶି ମଦ ଏବନାଏରେ ?

273. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ଗଳାଏରା ଦିରେ ବିରି ବିରି ଗିନିଷ କାରବାର ଇକିବ୍ତେ ?

274. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ଉରୁଜିଜିମ୍ ଦିରେ ମାଣ୍ଡି ତାଳାଇଟାଟିଆ ଏଅସବ୍ତେ ?

275.What do you use for cooking liquor ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ମଦ ଗଳାଏରା ଦିରେ ବିରି ଏଅସବତେ ?

276.What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧନ୍ତି ?

ଆରକି ମାଣ୍ଡି ମାଣ୍ଡି ଗଅଣା ସୁରିକି ?

277.What do you call the clothes women wear ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

ଜାଆଁତାଏକା ଆମାଣ୍ଡିଜ୍ତା କତେତେ ବିରି ଗାମ୍ବକିକି ?

278.Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ଆରକି ଏରେ କତେରେତେ ନିଜେ ବୁକ୍ସିରିକି ରି ?

279.Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ଜର ଇଆନ୍ଲେ ଆପେ ଚେରମୂଳି ଅସ ଇଜିମ୍ବକେ ରି ?

ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ

280.Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

କିଣିସି ସରକାରୀ ନାହିଁ ଆପେଆ ଗାଆଁପେବ ତେନ୍ତେରକି ରି ?

281.Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ସରକାରଆତା କିଟି ଅନୁଦାନ ଇକ୍ତୁସେରେ ରି ?

282. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?
ଆପେ ଆ ଗାଆଁପେ ଆ ଉନ୍ନତି ଦିରେ ସରକାର କିଟି ପଦକ୍ଷେପ ଗରୁଷେକେ
ରି ?

283. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?
ଆପେ ଅନ ମାସରା ମାଣ୍ଡି ସରକାରୀ ବାବୁଡେ ଏଆବ୍‌କରମ୍‌ସେରାନ୍ ରି ?

284. Has the village level worker visited your village recently ?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଅନ କିଟି ଦିନ ତୁଲିଆ ଆପେ ଆ ଗାଆଁବ ଗ୍ରାମସେବକ ଭେନ୍‌ଡେର ରି ?

285. What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?
ଆର ଆପେଡେ ବିରି ଗାମ ?

286. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?
ଆପେ ବିଡିଅଆ ଆସରାଡେ ମାଣ୍ଡି ମାଣ୍ଡି ଗାତା ଏଗାତାଅ ?

287. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମତ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?
ବିଡିଅ ବିରିକ ଗାତାଅ ରି ?

288. Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବୁଲ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?
ଆପେ ବୁଲକତା କିଟି ବିଅନ ପଲା ଇକୁଇସେରେ ରି ?

289. Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ଆପେତେ ସରକାର କିଛି ତାସ ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଡିଷ୍ଟ୍ରେକ୍ଟରେ ରି ?

290. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ସରକାରଆତା ଆଉ କିଛି ସୁବିଦା ସଅଜୁଗ ଇକୁଇସେରେ ରି ?

291. Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?

ସରକାରଆ ଦୁଆରା କିକିଭ୍ଵେରେ ସୁତୁକୁରିଞ୍ଝ କମକାମାତେ ଆପେ ଏମେସେରେ ରି ?

292. What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?

ତାଷ ଉନ୍ନତି ଦିରେ ଆପେ ବିରି ଏବାଏକେ ?

293. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେଆ ଗାଅଁବ ଅଙ୍ଗଡେଙ୍ଗରୁଆ ସୁବିଦା ଆସିକେ ରି ?

294. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?

ଆପେଆ ଗାଅଁଆ କିଛି ଉନ୍ନତିତେଗାନ୍ କାମ ଇସେରେ ରି ?

295. Is there any drinking water facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେଆ ଗାଅଁଆଁ ଉରୁର୍ ତାଗୁଆ ସୁବିଦା ଆସିକେ ରି ?

296. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଠସାରିଆ କି ?

ଗାଆଁଆଁ ସଳକ / ଗଟାଠିକି ସେଂକଣ୍ଟ ରି ?

297. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ଆପେଆ ଗାଆଁତା ପଞ୍ଚାୟତର ଲାଂକା କିତି ?

298. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଗାଆଁ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୁକକିତେ ସାଆଜ କିପକେ ରି ?

299. Which type of help it provides to the people ?

ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ଇନି ଲୁକକିତେ ବିରି ପରକାର ସାଆଜ ଯୁଗାଏକେ ?

300. Does the Sarpanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୁକକା ଗାତା ଅଂକେ ରି ?

301. Does the Sarpanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ଆପେଆ ଗାଆଁର ସରପଞ୍ଚ ତେନ୍ତେ ରି ?

302. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୁଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ଗାଆଁ ପଞ୍ଚାୟତ ମାଣ୍ଡି ଉନ୍ନତି ମୁଳକ କମକାମା ଇତିବ ଗର୍ସେରେ ?

303. Is there any electricity facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେଆ ଗାଆଁପେଆ ଇଲେକ୍ଟ୍ରିଆ ସୁବିଦା ଆସିକେ ରି ?

304. Have government given any assurance for electrification ?

ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ଇଲେକ୍ଟ୍ରି ସୁଗାଏଆ ଦିରେ ସରକାର କିଛି ଗାତା ଡିଜ୍ରେକେ ରି ?

305. Who are exploiting you ?

ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆପେତେ ଆଡିକି ଶୁଷଣ କିବ୍‌କି ?

306. How do they exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆରକି ଆପେତେ ସୁଶିକ୍ଷିତ ରକମବ ଶୁଷଣ କିବ୍‌କି ?

307. Have you ever stood against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛ କି ?

ଆପେ ଶୁଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କିତିବେଳାଏଲେ ଏତଂଅନ୍‌ସେରେ ରି ?

308. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଆପେ ଆଡିତେ କୁବା ଅଫିସର ବୁଲି ଏବାବେକେ ?

309. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ଏରେ କୁବା ଅଫିସରତେ କେବେଏଲେ ଖୁବ୍‌ଖୁବ୍‌ତେ ସୁଯୁଗ
ଇକୁଇସେରେ ରି ?

310. Does that big officer listen to your problems ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ଏରେ କୁବା ଅଫିସର ଆପେଆ ଉତ୍ତରଦା ଗାତା ଅଂକେ ରି ?

311. Does he attend you in time of need ?

ଦରକାରବେଳେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?

ଦରକାରବଳତେ ଆର ଆପେଆ ଆସାପେବ ଆଉଚିରେ ରି ?

312.Can he tolerate your suffering?

ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖିପାରନ୍ତି କି ?

ଆର ଆପେଆ କଷ୍ଟ ଖୁସି ରିମତେ ରି ?

313.To which government officer do you like most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ଆପେ ମାଣ୍ଡି ସରକାରୀ ଅଫିସରତେ ସୁଗାଲ ତିଅ ଇକୁଇରେ ?

314.Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ଆପେ ଏରେ ସରକାରୀ ଅଫିସରତେ ବିତେ ସୁଗାଲ ତିଅ ଇକୁଇରେ ?

315.Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭୟକର ?

ଆପେ ଆଡିତେ ସୁଗାଲ ଏବେତଂତେ ?

316.Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?

ଆପେ ବିତେ ଆରକିତେ ଏବେତଂତେ ?

317.Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?

ଆପେ ପୁଲୁସି ଅଫିସରକିତେ ଏବେତଂତେ ରି ?

318.Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ଆପେ ବିତେ ପୁଲୁସି ଅଫିସରକିତେ ଏବେତଂତେ ?

319.How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଆନା କେତେ ଦୂର ?

ଆପେଆ ଗାଅଁତାସୁନ୍ ତାନା କିତି ଲାଙ୍କା ?

320. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

ପୁଲିସ୍ ଅଫିସର ଆପେଆ ଗାଆଁପେବ କେବେଏଲେ ଡେନ୍ତେରକି ରି ?

321. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ଆପେ ପୁଲିସିକିତେ କାଲେଏଲେ ଏଞ୍ଚିଏକେ ରି ?

322. Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆପେଆ ଗାଆଁପେଆ ଇସ୍କୁଲୁ ଆସିକେ ରି ?

323. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ଆପେଆ ଗାଆଁତାସୁନ୍ କିତି ଲାକା ଇସ୍କୁଲୁ ଆସିକେ ?

324. Is there any Sevasram in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ଆପେଆ ଗାଆଁପେଆ / ଗାଆଁ ଏକେଚାରା ସେବାଆଶ୍ରମ ଆସିକେ ରି ?

325. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ଆପେଆ ଗାଆଁତାସୁନ୍ ସେବାଆଶ୍ରମ କିତି ଲାକା ?

326. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଏରେ ଶେବାଆଶ୍ରମର ନାଆଁର ବିରି ?

327. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଉଆକିକି ସେବାଆଶ୍ରମବ ଅଣ୍ଡେକି ରି ?

328. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଉଆଳିକି ସୁବୁଦିନ / କାଆସ ଇସୁକୁଲୁବ ଅଣେକି ରି ?

329. Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ଉଆଳିକି ମନ ଡିଞ୍ଜିକ ପଢେକିକି ରି ?

330. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାସଟରକି ସୁବୁଦିନ ଇସୁକୁଲୁବ ଡେଣେକି ରି ?

331. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଆରକି ଚିକି ବାବରେ ପାଟ ପଡ଼ାଏକିକିରି ନାରି ?

332. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସୁକୁଲୁ ଉଆଳିକିତେ ବୁଇଅଲାଗ୍ ମୁଗାଏକିକି ରି ?

333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ଉଆଳିକା ଦିରେ ବେଳାକିଆ ତଣ ଉରୁରତା ବେବସତା ଆସିକେ ରି ଜେନା ?

334. Are the tribal children provided with uniforms ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲଡ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ ଉଆଳିକିତେ ପେଣ୍ଡେଉଜି ଡିଣ୍ଡିଞ୍ଜିରେ ରି ?

335. Do you know how many teachers are there ?

ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?

ଏରା କିଡିଜଣ ମାସଟରକି ଆସିକି ଆପେ ଏକଂସେକେ ରି ?

336. Is there any non-formal educational institution in your locality ?
ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?
ଆପେଆ ଅଞ୍ଚଳପେଆ କିଣିସି ଇସୁକୁଲୁ ଆସିକେ ରି ?

337. How far is it from the village ?
ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?
ଗାଅଁତାସୁନ୍ ଇନି କିତି ଲାକା ?

338. Is non-formal education running well ?
ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠପଢ଼ା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?
ଅଲଗାଇସୁକୁଲୁଆ ପାଟପଡ଼ା ତିଅ ଡାଜିଂକେ ରି ?

339. Is there any adult education centre ?
ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରେଡ଼ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?
ଏନାନ୍ କିଣିସି କାଷ୍ଟାଏବୁଡ଼ା ଇସୁକୁଲୁ ଆସିକେ ରି ?

340. Are the adults going to the centre ?
ବୟସ୍କମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?
କାଷ୍ଟାଏବୁଡ଼ାକି ଏରେ ଇସୁକୁଲୁବ ଅନ୍ତେକି ରି ?

341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school ?
ତୁମ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?
ଆପେଆ ଇସୁକୁଲୁଆ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କମ ଇରେ ରି ?

342. Do you pay more importance on boys' education ?
ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?
ଟକାଲକ୍ ଶିକ୍ଷା ଦିରେ ଆପେ ସୁଗାଇ ଜୁରୁ ଇତିଷ୍ଟକେ ରି ?

343. Why do you pay more importance to them ?
ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?
ଆପେ ବିତେ ଆରକିତେ ସୁଗାଇ ଜୁରୁ ଇତିଷ୍ଟକେ ?

344. Do you pay more importance on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ବୁଦ୍ଧିଆଳି ଶିକ୍ଷା ଦିରେ ଆପେ ସୁଗାଲ ଜୁରୁ ଇତିଷ୍ଟକେ ରି ?

345. Why are you not paying more importance ?

ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?

ଆପେ ବିତେ ସୁଗାଲ ଜୁରୁ ଏଆମାଲତିଷ୍ଟକେ ?

346. Why are the children not going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ବିତେ ଉଆଳିକି ଇସୁକୁଲୁବ ଆଅଷ୍ଟେକି ?

347. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ଉଆଳିକା ଦିରେ ପାଟପଡ଼ା ଶାନ୍ତି ଇଇୟେନା ରି ?

348. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଦ୍ଧତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?

ଉଆଳିକା ଦିରେ ପାଟପଡ଼ା ଦାରା ସଅଜ ଇଇୟେନା ରି ?

349. Is the language of teaching difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ପାଟପଡ଼ାରା ବାଷା ବୁଝିତେ କଷ୍ଟ ଇରେ ରି ?

350. What methods can be adopted for better teaching ?

ଉଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?

ଡିଅ ପାଟପଡ଼ା ଦିରେ ବିରି ରକମ ଦାରା ଅବଲମ୍ବନ କିକିପ୍ ମିଇନା ?

351. What is to be done for students who are remaining absent ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ମାଡେଙ୍ଗନମାଳି ଉଆଳିକା ଦିରେ ବିରି କିକିପ୍ତେ ମିଇନା ?

352. What steps have the government taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ'ଣ ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି ?

ଇନି ଦିଗତା ସରକାର ବିରି ପଦକ୍ଷେପ ଗରୁଡେ ?

353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ଆପେଆ ଅଞ୍ଚଳଆ କିଣିସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୁଷ୍ଠି ପାଇଟି କମରିକି ରି ?

354. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

କିତିଗଟା ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୁଷ୍ଠି ଆସିକିକି ?

355. Which works have they carried out in your area ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରିଛନ୍ତି ?

ଆପେଆ ଅଞ୍ଚଳପେଆ ମାଣ୍ଡି ମାଣ୍ଡି ପାଇଟି ଆରକି କିପ୍ସିକିକି ?

356. Which new projects have they undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ମାଣ୍ଡି ନୁଆଁ କୁଜନାରିକି ଆରକି ଆପଣା ଇତିବ ଗରୁସିରିକି ?

357. Which programme do you think can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ମାଣ୍ଡି ପାଇଟି ଆପେଡେ ସୁଗାଜ କୁସି ତିମିଞ୍ଚ୍‌ଏ ବୁଲି ଆପେ ଏବାବେକେ ?

358. What will happen if women take part in different developmental activities ?

ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କଲେ କ'ଣ ହେବ ?

ଜାଆଁତାଏକି ବନବନମିଞ୍ଚ୍ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ ପାଇଟିଡେ ମେସେଆନ୍‌କିଲେ ବିରି ମିଜନା ?

359. Will there be any problem behind it ?

ଏଥିରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?

ନାନୁତେ କିଛି ଅସୁବିଦା ମିଳନା ରି ?

360. Have you put forth any demand before the government ?

ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସରକାରଆ ସାମୁରାତେ ଆପେ କିଛି ଦାବି ଏଆବଂସେକେ ରି ?

361. Have the children given up thier studies ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?

ଉଆକିକି ପାଟପଡ଼ା ସାତେଅକିତେ ରି ?

362. Why did they give up their studies ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?

ଆରକି ବିଜତେ ପାଟପଡ଼ା ସାତେଅକି ?

363. What are the problems they faced ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?

ଆରକା ବିରି ସୁବୁ ଅସୁବିଦା ଇଆନା ?

364. Except study do they want to do any other work ?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ପାଟପଡ଼ା ତତା ଆରକି ଅଇନ କିଣିସି କମ କିକିବ୍ତେ ଚାଏଁକିକି ରି ?

365. What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ଆରକି ଏକଲଂ ବିରି କିକିବ୍ତେ ଚାଏଁକିକି ?

366. Do they enjoy any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆରକି ଅଇନ କିଣିସି କମ କିକିବ୍ତେ ତିଅ କୁଇରିକି ରି ?

367. Who understands your sorrows ?

ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?

ଆପେଆ କଷଟ ଆଡ଼ି ବୁଝିକେ ?

368. How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେଆ ଗାଆଁପେଆ କିତିଜଣ ଗରିବ ଲୁକ ଆସିକିକି ?

369. Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଆପେଆ ଗାଆଁପେବ ମେଞ୍ଚେନା କିଣିସି ମୁକୁରି ତେନ୍ତେରକି ରି ?

370. Do the oldmen of your village get old age pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆପେଆ ଗାଆଁଆ ବୁଢ଼ାକି ବୁଢ଼ା ବଡ଼ା କୁଳରିକି ରି ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଳ
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ଆଜ୍ଞା ତିଏ ବାଏଗ
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ	ଉକ୍ତୁମ ତିଜ୍ଞି
After you	ତୁମ ପରେ	ଆମା ପରେ
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ଦୁକ
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	କେମା ଇକିବେ
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କରନ୍ତୁ	କେମା ଚିକିକି କିବେପେ
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	କିଚି ଗାତା ଜେନା
Kindly	ଦୟାକରି/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ଦୟା କିବେଜ
Certainly	ନିଶ୍ଚୟ	ନିଚେ
Of course	ଅବଶ୍ୟ	ଅଇତ

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖିତ, ମୋର ଚିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।

ଆଜ୍ଞ ଦୁକିତ ଆଜ୍ଞା କୁଚିକ୍ ମଟ ଇଆନା ।

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ଆଜ୍ଞ ସୁଗାଇ ଦୁକି ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ଆମା ପାଇଚିମ୍ତେ ବାଦା କିବ ଏରାଦିରେ ଆଜ୍ଞତେ ଦୁକ ଲାଗରେ ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦେବେକି ?

ଦୟାକରି ଦିଆନ ତିଜ୍ଞେପେ ।

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଚିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିବେ କି ?

ଆପା କୁଟିଜ୍ ଆଡ଼ିଲିନା ରି ?

I am very sorry, I could not make it in time ?

ମୁଁ ଦୁଃଖିତ, ନିର୍ଦ୍ଦୋଷ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ଆଜ୍ ଦୁକିତ, ଚିକି ସମୟରେ କିକିବ୍ ଆମା ରିମାନା ।

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ବୁଲ୍ଲରେ ନୁହଁଣ୍ଟି ଇଆନା, କେମା କିବେପେ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ଆପା ଆଜ୍ତେ ଗାଗାମ୍ତେ ଉନୁମତି ଆଡ଼ିଷ୍ଟେ ରି ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ଆପା ଦୟାକରି ଆଜ୍ତେ ତକତେ ଆଡ଼ିଷ୍ଟିଏ ରି ?

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଆଜ୍ତେ ଗାତାଏତେ ଡିଷ୍ଟିଏପେ ।

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଆଜ୍ତେ ସାଆଜ୍ କିକିବ୍ତେ ଡିଷ୍ଟିଏପେ ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧ୍ବରେ କହିବେ କି ?

ଆପା ଦୟାକରି ତିରି ଆଗାତାଏ ରି ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଙ୍ଗ
Stop	ବନ୍ଦ କର	ବନ୍ଦ କିବେ
Speak	କୁହ	ଗାମେ/ ଗାତାଏ
Listen	ଶୁଣ	ଅଂର୍ବ / ଉଂଡିର୍
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ନାନତେ ତମେ
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଇନିବ ଉଆ / ତେନା
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ନିବ ଲଂର୍ବ / ଖର୍ବ
Take it	ଏହା ନିଅ	ଇନି ଗଗେ / ତ
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ଆସଞ୍ବ ଉଆ / ତେନା
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାଏତେ ତମେ
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଆଲିଂବ ଅନା/ ତାଏ
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ତୁଲିବ ଅନା/ ତାଏ
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଅଲେନା
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ସାମ୍ବଲେନା
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	କଲେର ରଏନା / ଜାଳାକାନା
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ସାବଦାନ ରଏନା
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଆସିତେ / ଡିରି ତାଜିଂର୍
Go at once	ତୁରନ୍ତ ଯାଅ	ଗଲଂ / ବିଗ ଅନା / ତାଏ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସଲକ / ସିଦା ଅନା / ତାଏ
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ତାଜିଂ / ତୁଂ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଙ୍ଗ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ଡିଅର ସାପା କିବେ
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ମନର
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ମେବାଶାଣ୍ଠ
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଇନି ମେବାପ୍‌ରୁଅଁର
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ଆଖ୍‌ତେ ମେଚଳାଅର
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଏଲମିଞ୍ଚିତା ଚେଷ୍ଟେଟା କିବେ
Don't cut jokes	ମଜା କରନାହିଁ	ମଜା ଇକିବର
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ବାଗି ମେବାବେଅର
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ମଟ ଇକିବର
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ବେସେତ ମିଇଆନ୍‌ଡ
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଆରତେ ମେଚଳାଅର
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ଦୟାକରି କୁଟିକ୍ ଡମେପେ / ଡମେପା
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକରି ଏଟାବ ଡେନାପେ/ଡଆ
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକରି ଆଲୁବ ଡେନାପେ/ଡଆ
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଦୟାକରି ଡକନା
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଦୟାକରି ଉତର ଡିଞ୍ଚିଏପେ
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦୟାକରି ଏନାନ୍‌ଡେ ଦସକଡ କିବେପେ / କିବେପା
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦୟାକରି ଆଉ କୁଟିକ୍‌ତା ଡମେପେ / ଡମେପା
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଯାଆ ଆପେଆ ଇଚା
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକରି ଏଲମିଞ୍ଚିତା ଏକ୍‌ଡେନା ।
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ଆପଣା ଇଞ୍ଚି ସାପା ଉନାପେ

English**ଓଡ଼ିଆ****ଜୁଆଳୀ**

Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ଆରାକା ଯତନ ଗଂଆଁ
Think before you speak	କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ	ବୁଦ୍ଧି ବିଚାର ଗାମେପେ
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ବିଗ ଡେନା / ଉଆ
Mind your own business	ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ	ନିଜ କମତେ ଦେଆନ ଡିଜ୍‌ବୁ
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଆଗିଲାବ ଡାଜିଂ
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ଆଗିଲାବ ଲଂଏ
Don't be silly	ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୁଅନାହିଁ	ବକା ତେଗାନ୍ ଇଆନଶ୍ଚ
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଜଗ	ଆରତେ ତମ୍‌ମେ
Vacate the place	ଜାଗା ଖାଲି କର	ଜାଗା କାଲି କିବେ
Follow me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ଆଖିଁ ତେଗାନ୍ କିବେ
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ଆଖି ଆଲୁଂବ ତେଜାରିମା ରି ?
Yes, you may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ଅଏ, ଆମ୍ ତେଜାରି ମିରିମା
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ନମସ୍କାର/ ଜୁଆର ଆଏଜ୍ଞା
Please sit here	ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଏନାନ୍‌ତେ ତକନାପେ / ତକନାପା
Your name please?	ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ?	ଆପେଆ ନାଆଁପେରେ ଏଗାତାଏ ରି ?
Where are you from?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ଆପେ ମାଣ୍ଡିତା ଏଡେନ୍‌ରେରେ ?
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଆପେ ସୁଜୁଣ୍ଡ ଇଆସିକେ ?
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	କବର ବିରି ?
Are all well there?	ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ସମଦାଏ ଡିଅ ଆସିକିକି ତ ?
How are you?	ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ?	ଆପେ ସୁଜୁଣ୍ଡ ଏଆସିକେ ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଉଆଳିକି ସୁଜୁଣ୍ଡ ଆସିକିକି ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ଆପେ ଏକଲ ବିରି ଇକିବଡେ ?

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଆଙ୍ଗ
What are you looking for?	ଆପଣ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?	ଆପେ ବିରି ଏଚାଁଏକେ ?
What have you eaten today?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ଆପା ମିସିଞ୍ଜୁ ବିରି ଆଜିମ୍ସେକେ ?
Did you come here before?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ଆପା ଆଗିଲା ଏଟାବ ଆଡେନ୍ତେର ରି ?
What about the village?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ଗାଅଁଆଁ କବର ବିରି ?
What did you say?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ?	ଆମ୍ ବିରି ମେଗାମ ?
Is the climate of the village well?	ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ?	ଗାଅଁଆଁ ଡାଗ୍ ପବନ ଡିଅ ତ ?
Yes, It is fine	ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ ।	ଅଏ ଟିକ୍ ଟାକ୍ ।

